SAKOYA

SAKOYA

FR VÊTEMENT DE PROTECTION.- SAKOYA: PARKA POLYESTER STRETCH MECANIQUE - IMPER-RESPIRANT **Instructions d'emploi:** Vêtement de pluie prévu pour une utilisation lors de conditions atmosphériques ni exceptionnelles ni extrêmes. Prévu pour un usage général. Seulement contre les risques mineurs, sans danger de risques chimiques, électriques ou thermiques. **Limites d'utilisation:** Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi ci-dessus. Avant d'enfiler ce vêtement, vérifier qu'il ne soit ni sale ni usé, cela entraînerait une baisse de son efficacité. Pour une protection maximale porter les vêtements complètement fermés. Ce produit ne contient pas de substance connue comme étant cancérogène, ni toxique, ni susceptible de provoquer des allergies aux personnes sensibles. ▼REPARATION: Les vêtements EPI ne doivent pas subir de réparation en dehors des préconisations du fabricant et lorsqu'elles sont autorisées elles doivent être effectuées par un organisme professionnel. Mettre cet article au rebut en cas de détérioration et le remplacer par un article neuf. ▼ DURÉE DE VIE En fin de vie, ce vêtement doit impérativement être éliminé en respectant: les procédures internes de l'installation, la législation en vigueur et les contraintes liées à l'environnement. Les conditions environnementales, comme le froid, la chaleur, les produits chimiques, la lumière du soleil, ou un mauvais usage, peuvent affecter de façon significative les performances de la protection et la durée de vie de ce produit. La durée de vie est donnée à titre indicatif, et dépend de la bonne utilisation du produit. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement : Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation/Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes …/Usage particulièrement intensif/Le dépassement du nombre maximum de cycles de lavage. Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours. ▼PART2: Le tableau suivant est un guide pour illustrer l'effet de la perméabilité à la vapeur d'eau sur la durée de port continu recommandée d'un article d'habillement à différentes températures ambiantes. Durée de port continu maximale recommandée pour une combinaison complète composée d'une veste et d'un pantalon sans doublure thermique. ❶ Température de l'environnement de travail / ❷ sans limite de durée de port. / ❸ Tableau valable pour des contraintes physiologiques moyennes (M = 150W/m²) homme standard, à 50 % d'humidité relative, vitesse d'air Va = 0,5m/s. Avec des ouvertures pour ventilation efficaces et/ou des périodes d'interruption, la durée de port peut être prolongée. / ❹ (*) Pour les vêtements ayant une classe 1 en Ret (résistance évaporative), la durée du port doit être limitée en fonction de la température de l'environnement de travail conformément au tableau ci-contre. / Class = classe. ▼PART3: EN343- Niveau de performance : A42= X: indique que le produit n'a pas été testé.- ▼ Environnement : L'élément de protection peut être jeté aux ordures ménagères. En fin de vie, ce vêtement doit impérativement être éliminé en respectant: les procédures internes de l'installation, la législation en vigueur et les contraintes liées à l'environnement. **Instructions stockage/nettoyage:** Stocker au frais et au sec à l'abri du gel et de la lumière dans leurs emballages d'origine. ▼Nettoyage: Température de lavage 30°C maximum. Traiter avec soin. Traitement mécanique très réduit. Rinçage à température normale. Essorage réduit. Chlorage exclu. Ne pas repasser. Ne pas traiter à la vapeur. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas détacher avec solvant. Ne pas sécher en sèche-linge à tambour rotatif. Les performances d'isolation thermique peuvent diminuer après nettoyage. **EN PROTECTIVE CLOTHING - SAKOYA:** MECHANICAL STRETCH POLYESTER PARKA - WATERPROOF AND BREATHABLE **Use instructions:** Rain garment designed to be used under neither exceptional nor extreme weather conditions. Designed for general use. Only against minor risks, with no chemical, electrical or thermal risks. **Usage limits:** Do not use out of the scope of use defined in the instructions above. Before donning this garment, check that it is not dirty or worn, as this would lead to a loss of its effectiveness. For maximum protection wear the clothing completely closed. This product contains no known carcinogenic or toxic substances, or substances which may cause allergies in sensitive people. ▼REPAIR: PPE clothing must not be repaired outside of the manufacturer's instructions and when authorized they must be performed by a professional organization. If the protective material is damaged dispose of the item of clothing. Stop using this article upon signs of deterioration and replace it with a new article. ▼ SHELF LIFE After use, this garment must be disposed of respecting internal installation procedures, legislation in force and environmental constraints. Environmental conditions such as cold and heat, chemical products, sunlight or incorrect use, may significantly affect the protective performances and lifespan of this product. The shelf life is given as an indication, and depend of the good use of the product. The following factors can cause it to vary greatly: Non compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use/"Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges.../Particularly intensive use/The superior number of washing of cycle. Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days. ▼PART2: The following Table is a guide to illustrate the effect of water vapour permeability on the recommended continuous wearing time of a garment in different ambient temperatures. Recommended maximum continuous wearing time for a complete suit consisting of jacket and trousers without thermal lining. ❶ Temperature of working environment / ❷ no limit for wearing time. / ❸ Table valid for medium physiological strain (M = 150 W/m2), standard-man, at 50 % relative humidity. and wind speed Va = 0,5 m/s. With effective ventilation openings and/or break periods the time for wearing can be prolonged. / ❹ (*) For clothing having a class 1 in Ret (evaporative resistance), the wearing time must be limited according to the temperature of the environment of work in accordance with the table above. / Class = class. ▼PART3: EN343- Level of performance: A42= X: indicates that the product has not been tested.- ▼ Environment: The item of protection may be discarded with the household waste. After use, this garment must be disposed of respecting internal installation procedures, legislation in force and environmental constraints. **Storage/Cleaning instructions:** Store in a cool, dry place away from frost and light in their original packaging. ▼Cleaning: Maximum temperature 30°C. Handle with care. Very short mechanical process. Rinsing at normal temperature Short spin. Do not bleach. Do not Iron Do not steam. Do not dry clean. Do not remove with a solvent. Do not dry in a tumble-dryer with a rotating drum. Thermal insulation performances can diminish after cleaning. **IT ABBIGLIAMENTO DI PROTEZIONE - SAKOYA:** PARKA IN POLIESTERE ELASTICIZZATO MECCANICO - IMPERMEABILE E TRASPIRANTE **Istruzioni d'uso:** Vestito di piova previsto per l'utilizzazione in condizzioni ne eccezionali ne estremi. Previsto per un uso generico. Solamente contro i rischi minori, senza rischi chimici, elettrici o termici. **Restrizioni d'uso:** Non utilizzare al di fuori dell'ambito di utilizzo definito nelle istruzioni di impiego allegate in seguito. Prima di indossare tale capo, verificare che non sia né sporco né usato, cosa che comporterebbe una perdita d'efficacia. Per una protezione massima indossate gli indumenti completamente chiusi. Questo prodotto non contiene alcuna sostanza notoriamente cancerogena, tossica o suscettibile di provocare allergie a persone sensibili. ▼RIPARAZIONE: i capi EPI non devono essere sottoposti ad alcuna riparazione al di fuori di quanto previsto dal produttore e quando tali riparazioni sono autorizzate, devono essere effettuate da un ente professionale. Metterlo in smaltimento in caso di deterioramento e rimpiazzarlo con un articolo nuovo. ▼ DURATA IN USO In fin di vita, questo indumento deve essere assolutamente eliminato rispettando le procedure interne di installazione, la legislazione in vigore e le restrizioni legate all'ambiente. Le condizioni ambientali, come il freddo, il calore, i prodotti chimici, la luce solare o l'uso improprio, possono influenzare in modo significativo le prestazioni di protezione e la durata di questo prodotto. La durata in uso è solo indicativa, e dipende dal corretto utilizzo del prodotto. I seguenti fattori possono variare particolarmente: Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo/Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti.../Utilizzo particolarmente intenso/Il superamento del numero massimo di cicli di lavaggio. Attenzione: alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno. ▼PART2: La seguente tabella è una guida per illustrare l'effetto della permeabilità al vapore dell'acqua sulla durata di portata continua consigliata per un articolo di abbigliamento a diverse temperature ambienti. Durata della portata continua massima consigliata per un completo composto da una giacca e da un paio di pantaloni senza fodera termica. ❶ Temperatura dell'Aambiente di lavoro / ❷ Senza limite di portata / ❸ Tabella valida per costrizioni fisiologiche medie (M = 150W/m2) Uomo standard, a 50 % d'umidità relativa, velocità d'aria Va = 0,5m/s. Con aperture per una ventilazione efficace e/o dei periodi d'interruzione, la durata della portata può essere prolungata. / ❹ (*) Per gli indumenti della classe 1 in Ret (resistenza di evaporazione), la durata della portata deve essere limitata in base alla temperatura dell'ambiente di lavoro, conformemente alla tabella qui sopra. / Class = Classe. ▼PART3: EN343- Livello di performance : A42= X: indica che il prodotto non è stato testato.- ▼ Ambiente: L'elemento di protezione può essere inserito nei rifiuti domestici. In fin di vita, questo indumento deve essere assolutamente eliminato rispettando le procedure interne di installazione, la legislazione in vigore e le restrizioni legate all'ambiente. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Mantenere in ambiente fresco e secco al riparo dal gelo e dalla luce nella propria confezione d'origine. ▼Pulizia: Temperatura di lavaggio massima di 30°C. Trattare con cura. Trattamento meccanico molto ridotto. Risciacquo a temperatura normale. Centrifuga ridotta. Cloro escluso. Non stirare Non trattare con vapore. Non pulire a secco. Non smacchiare con solvente. Non asciugare in lavatrice a tamburo rotativo. Le caratteristiche d'isolamento termico possono diminuire dopo il lavaggio. **ES INDUMENTARIA DE PROTECCIÓN - SAKOYA:** PARKA MECÁNICA ELÁSTICA DE POLIÉSTER - IMPERMEABLE Y TRANSPIRABLE **Instrucciones de uso:** Conjunto de lluvia para uso en condiciones atmosfericas que no sean ni exepcionales ni extremas. Previsto para un uso general. Solamente contra los riesgos menores, sin peligro de riesgos químicos, eléctricos o térmicos. **Límites de aplicación:** No utilizar fuera del alcance de uso definido en las instrucciones de empleo precedentes. Antes de ponerse esta ropa, comprobar que no está sucia ni usada, ya que eso conllevaría una disminución de su eficacia. Para lograr una máxima protección la indumentaria debe usarse totalmente cerrada. Este producto no contiene ninguna sustancia conocida como carcinogénica, ni tóxica ni susceptible de provocar alergias a las personas sensibles. ▼REPARACIONES: La indumentaria EPI no debe ser reparada más allá de las indicaciones del fabricante y cuando sean autorizadas deben ser realizadas por un organismo profesional. Descartar este artículo en caso de deterioro y reemplazarlo por un artículo nuevo. ▼ Vida útil Al final de la vida útil, esta ropa debe ser eliminada obligatoriamente respetando : los procedimientos internos de instalación, la legislación vigente y las limitaciones relacionadas con el medio ambiente. Las condiciones ambientales, como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un mal uso pueden afectar significativamente el desempeño de la protección y la vida útil de este producto. La vida útil se indica a título indicativo y depende del buen uso del producto. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho: No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso/Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc./uso demasiado intensivo/Que se supere el número máximo de ciclos de lavado. Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días. ▼PART2: La siguiente tabla es una guía que ilustra el efecto de la permeabilidad al vapor de agua sobre la duración de uso continuo recomendada para una prenda de vestir a diferentes temperaturas ambientes. Duración de uso continúo máxima recomendada para un conjunto completo compuesto por una chaqueta y un pantalón sin forro. ❶ Temperatura del entorno de trabajo / ❷ Sin duración límite de uso / ❸ Tabla válida para esfuerzos fisiológicos medios (M = 150W/m²) hombre de complexión normal, a 50% de humedad relativa, velocidad del aire Va = 0,5m/s. Con aberturas eficaces para ventilación y/o períodos de interrupción. Puede prolongarse la duración de uso. / ❹ (*) Para las prendas de clase 1 en Ret (resistencia evaporativa) la duración de uso deberá limitarse en función de la temperatura del entorno de trabajo conforme a la siguiente tabla. / Class = Clase. ▼PART3: EN343- Nivel de usos: A42= X: indica que el producto no ha sido probado- ▼ Medio ambiente: El elemento de protección se puede desechar en la basura doméstica. Al final de la vida útil, esta ropa debe ser eliminada obligatoriamente respetando : los procedimientos internos de instalación, la legislación vigente y las limitaciones relacionadas con el medio ambiente. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Almacenar en ambiente fresco y seco protegido del hielo y la luz en sus embalajes originales. ▼Limpieza: Temperatura de lavado 30ºC máximo. Tratar con cuidado. Tratamiento mecánico muy reducido. Aclarado a temperatura norma. Centrifugado mínimo. No clorar. No Planchar No usar tratamiento con vapor. No limpiar en seco. No desmanchar con solventes. No se debe secar en secadora con tambor rotativo. Desechar este artículo en caso de deterioro y sustituirlo con un artículo nuevo. Los resultados de aislamiento térmico pueden disminuir desquès la limpieza. **PT VESTUÁRIO DE PROTECÇÃO - SAKOYA:** PARKA POLIÉSTER STRETCH MECÂNICO - IMPERMEÁVEL E RESPIRÁVEL **Instruções de uso:** Roupa de chuva prevista para uma utilização em condições atmosféricas nem excepcionais nem extremas. Previsto para um uso geral. Somente contra os riscos menores, sem perigo de riscos químicos, eléctricos ou térmicos. **Limitação de uso:** Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções acima. Antes de vestir este vestuário, verificar que o mesmo não esteja nem sujo nem usado, isso reduziria a sua eficácia. Para uma protecção óptima, usar a roupa completamente fechada. Este produto não contém substâncias conhecidas como sendo cancerígenas, tóxicas ou passíveis de provocar alergias nas pessoas sensíveis. ▼REPARAÇÃO: O vestuário EPI não deve ser sujeito a reperações para além das especificações do fabricante e, sempre que autorizadas, deverão ser realizadas por um organismo profissional. Colocar este artigo a sucata em caso de deterioração e substitui-lo por um artigo novo. ▼ VIDA ÚTIL No final da sua vida útil, esta peça deve obrigatoriamente ser eliminada respeitando o seguinte: procedimentos internos da instalação, a legislação em vigor e os constrangimentos associados ao ambiente. As condições ambientais, tais como o frio, o calor, os produtos químicos, a luz solar, ou uma utilização indevida podem afetar significativamente os desempenhos da proteção e a vida útil deste produto. A vida útil é facultada a título indicativo e depende da utilização correcta do produto. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil: Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização/Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marina, química, temperaturas extremas, arestas de corte…/utilização particularmente intensiva/Incumprimento do número máximo de ciclos de lavagem. Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias. ▼PART2: O quadro seguinte constitui um guia para ilustrar o efeito da permeabilidade ao vapor de água, durante o tempo de utilização contínua recomendado para um artigo de vestuário, a diferentes níveis de temperatura ambiente. Duração de utilização contínua máxima recomendada para um conjunto completo constituído por casaco e calças, sem revestimento térmico. ❶ Temperatura no ambiente de trabalho / ❷ Sem limite de duração de utilização. / ❸ Quadro válido para limitações fisiológicas médias (M = 150W/m²) homem padrão, 50% de humidade relativa, velocidade do ar Va = 0,5 m/s. Com aberturas para ventilação eficazes e/ou períodos de interrupção, a duração de utilização pode ser prolongada. / ❹ (*) Para o vestuário de classe 1 em Ret (resistência à evaporação), o tempo de utilização deve ser limitado em função da temperatura do ambiente de trabalho em conformidade com o quadro acima indicado. / Class = Classe. ▼PART3: EN343- Nível de desempenho A42= X: indica que o produto não foi testado.- ▼ Meio ambiente: O elemento de protecção pode ser colocado no lixo doméstico. No final da sua vida útil, esta peça deve obrigatoriamente ser eliminada respeitando o seguinte: procedimentos internos da instalação, a legislação em vigor e os constrangimentos associados ao ambiente. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Armazenar em local seco, ao abrigo de baixas temperaturas ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem. ▼Limpeza: Temperatura de lavagem 30°C no máximo. Manipular com cuidado. Tratamento mecânico muito reduzido. Enxaguamento à temperatura normal. Enxugamento reduzido. Tratamento com cloro excluído. No Passar a ferro Não tratar com vapor. Não limpar a seco. Não tirar nódoas com solvente. Não convém utilizar secadores de roupa com tambor rotativo. As características de isolamento térmico podem ser reduzidas após limpeza. **NL BESCHERMENDE KLEDING- SAKOYA:** PARKA VAN POLYESTER MET MECHANISCHE STRETCH - WATERDICHT EN LUCHTDOORLATEND **Gebruiksaanwijzing:** Regenkleding bedoeld voor gebruik bij weersomstandigheden die niet uitzonderlijk of extreem van aard zijn. Bestemd voor algemeen gebruik. Zonder gevaar voor chemische, elektrische of thermische risico's. **Gebruiksbeperkingen:** Niet gebruiken voor andere doeleinden dat aangegeven in de onderstaande handleiding. Alvorens dit kledingstuk aan te trekken, controleren of het niet vuil of versleten is, omdat dit een vermindering van de doelmatigheid met zich meebrengt. Draag de kledingstukken voor een maximale bescherming volledig dicht. Dit product bevat geen stof die bekend staat als kankerverwekkend, giftig of die allergieën veroorzaakt bij gevoelige personen. ▼REPARATIE: PBM-kleding mag alleen worden gerepareerd op de manier die door de fabrikant wordt aanbevolen en de reparaties moeten worden uitgevoerd door een professioneel organisme. Gooi dit artikel weg als het beschadigd is en vervang het door een nieuw artikel. ▼ LEVENSDUUR Aan het einde van de levensduur wordt dit kledingstuk verwijderd waarbij moet worden voldaan aan: de interne procedures van de installatie, de geldende wetgeving en de eisen met betrekking tot het milieu. De omgevingsfactoren zoals koude, warmte, chemische producten, zonlicht of slecht gebruik, kunnen de beschermende eigenschappen en de levensduur van dit product aanzienlijk verminderen. De levensduur is slechts een indicatie en hangt af van het correcte gebruik van het product. Door de volgende factoren kan de levensduur sterk schommelen: Het niet respecteren van de instructies van de fabrikant voor Het transport, de opslag en Het gebruik/Een 'agressieve' werkomgeving: mariene of chemische omgeving, extreme temperaturen, scherpe randen ... /Bijzonder intensief gebruik/De overschrijding van het maximaal aantal wascyclussen. Let op: bepaalde extreme omstandigheden kunnen de levensduur reduceren tot enkele dagen. ▼PART2: De onderstaande tabel is een gids ter illustratie van de weerslag van de doorlaatbaarheid aan waterdamp op de aanbevolen ononderbroken dracht van een kledingstuk onder verschillende omgevingstemperaturen. Aanbevolen maximale ononderbroken dracht voor een volledig pak bestaande uit een jas en een broek zonder thermische voering. ❶ Temperatuur in de werkomgeving / ❷ Zonder beperking van duurtijd van dracht / ❸ Tabel geldig voor gemiddelde fysiologische belasting (M = 150W/m²), standaard persoon, bij 50 % relatieve vochtigheid, luchtsnelheid Va = 0,5 m/s. Met doeltreffende verluchtingsopeningen en/of onderbrekingen, kan de duurtijd van dracht verlengd worden. / ❹ (*) Voor de kledingstukken met een Ret (verdampingsweerstand) klasse 1, dient de duurtijd van dracht beperkt te worden in functie van de temperatuur van de werkomgeving in overeenstemming met bovenstaande tabel. / Class = Klasse. ▼PART3: EN343- Prestatieniveau : A42= X geeft aan dat het product niet getest is.- ▼ Milieu: het beschermende onderdeel kan via het huisvuil afgevoerd worden. Aan het einde van de levensduur wordt dit kledingstuk verwijderd waarbij moet worden voldaan aan: de interne procedures van de installatie, de geldende wetgeving en de eisen met betrekking tot het milieu. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Opslaan op een koele, droge plaats, vorstvrij en tegen licht beschermd en in de oorspronkelijke verpakking ▼Reinigen: Wassen bij een temperatuur van maximaal 30°C. Voorzichtig behandelen. zeer beperkte mechanische actie. Spoelen bij normale temperatuur. beperkt centrifugeren. Geen bleekwater gebruiken. Niet Strijken Niet met stoom behandelen. Niet laten stomen. Geen vlekken verwijderen met een oplosmiddel. Niet drogen in een trommeldroger. De warmte-isolerende eigenschappen kunnen minder worden na reiniging. **DE SCHUTZKLEIDUNG - SAKOYA:** PARKA AUS MECHANISCH DEHNBAREM POLYESTER - WASSERDICHT UND ATMUNGSAKTIV **Einsatzbereich:** Regenkleidung zum Tragen bei Umgebungsbedingungen, die weder außergewöhnlich noch extrem sind. Für einen allgemeinen Gebrauch. Nur vor zweitrangigen Risiken ohne chemische, elektrische oder thermische Gefahr schützt. **Gebrauchseinschränkungen:** Nicht außerhalb des in der unten aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Überzeugen Sie sich vor dem Anziehen dieses Kleidungsstückes, dass es weder dreckig, noch benutzt ist, da dies seine Schutzwirkung beeinträchtigt. Für einen maximalen Schutz müssen die Kleidungsstücke geschlossen getragen werden. Dieses Produkt enthält weder uns bekannte krebsverursachende noch toxische Substanzen, noch Substanzen, die bei empfindlichen Personen Allergien hervorrufen könnten. ▼REPARATUR: PSA-Schutzkleidung darf nur in Übereinstimmung mit den Empfehlungen des Hersteller repariert werden und dies nur von einer professionell qualifizierten Stelle. Bei Beschädigung diesen Artikel entsorgen und durch einen neuen Artikel ersetzen. ▼ LEBENSDAUER Am Ende des Lebenszyklus muss dieses Kleidungsstück unter Beachtung der internen Prozesse der Produktionseinrichtung, der geltenden Gesetzgebung und der Umweltauflagen entsorgt werden. Die Umweltbedingungen, wie bspw. Kälte, Hitze, Chemikalien, Sonnenlicht oder ein falscher Einsatz können die Schutzleistungen und die Lebensdauer dieses Produkts wesentlich beeinträchtigen. Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Sie ist abhängig von der ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen: Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich transport, Aufbewahrung und Verwendung/„Aggressives" Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten…/Besonders intensive Nutzung/Die Überschreitung der maximalen Anzahl an Reinigungszyklen. Achtung: bestimmte Extrembedingungen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren. ▼PART2: Die folgende Übersichtstabelle zeigt die Wirkung der Wasserdampfdurchlässigkeit im Verhältnis zur empfohlenen kontinuierlichen Tragedauer eines Kleidungsstücks bei verschiedenen Umgebungstemperaturen. Empfohlene maximale kontinuierliche Tragedauer für einen kompletten Schutzanzug bestehend aus einer Jacke und einer Hose ohne Wärmefutter. ❶ ARBEITSUMGEBUNGS-TEMPERATUR / ❷ ohne Tragedauerbegrenzung / ❸ Übersichtstabelle gültig für mittlere physiologische Belastungen (M = 150W/m²), Standardmensch, mit 50% relativer Feuchte, Luftgeschwindigkeit Va = 0,5m/s. Mit wirksamen Belüftungsöffnungen bzw. Pausen ist die Tragedauer verlängerbar. / ❹ (*) Für Kleidung mit Ret-Werten (Atmungsaktivität) der Klasse 1 ist die Tragezeit der Kleidung je nach Temperatur des Arbeitsumfeldes nach dem untenstehenden Schema zu begrenzen. / Class = Klasse. ▼PART3: EN343- Leistungsanforderungen : A42= X : zeigt an, dass das Produkt dem Test nicht unterzogen wurde- ▼ Umwelt: Der Schutzartikel kann in den Haushaltsmüll gegeben werden. Am Ende des Lebenszyklus muss dieses Kleidungsstück unter Beachtung der internen Prozesse der Produktionseinrichtung, der geltenden Gesetzgebung und der Umweltauflagen entsorgt werden. **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen:** Kühl und trocken sowie vor Frost- und Sonneneinwirkung geschützt in der Originalverpackung lagern. ▼Reinigung: Waschtemperatur maximal 30°C. Sorgfältige Behandlung. Geringe mechanische Aufbereitung. Spülen bei normaler Temperatur. Reduziertem Schleudergang. Chlorbleichen nicht möglich. Nicht Bügeln Dampfbehandlungen sind untersagt. Keine Trockenreinigung. Nicht mit Lösungsmitteln reinigen. Nicht im Wäschetrockner mit Drehtrommel trocknen. Die Wärmeschutzleistung kann nach einer Reinigung abnehmen. **PL ODZIEŻ OCHRONNA - SAKOYA:** KURTKA Z POLIESTRU STRETCH - WODOODPORNA I ODDYCHAJĄCA **Zastosowanie:** Odzież przeciwdeszczowa nie przewidziana do użytkowania w wyjątkowych lub skrajnych warunkach atmosferycznych. Przewidziana do użytku ogólnego. Odzież ochronna ochraniająca użytkowników przed skutkami działania zewnętrznych czynników mechanicznych tj. przed mniejszymi czynnikami ryzyka bez zagrożeń czynnikami chemicznymi, elektrycznymi lub termicznymi. **Ograniczenia w użytkowaniu:** Nie używać w innym obszarze zastosowania niż określono w powyższej instrukcji obsługi. Przed założeniem należy sprawdzić, czy odzież nie jest brudna lub zużyta, gdyż to pociągnie za sobą obniżenie jej skuteczności. Dla zapewnienia jak najwyższej ochrony należy nosić odzież zakrywającą całe ciało. Ten produkt nie zawiera żadnych substancji uznanych za rakotwórcze, toksyczne lub mogące powodować alergie u osób wrażliwych. ▼NAPRAWA: odzież SOI nie może być naprawiana w inny sposób niż zaleca producent oraz, jeśli naprawa jest dozwolona, może ją przeprowadzić wyłącznie specjalistyczna firma. W razie zniszczenia należy umieścić ten produkt w odpadach i zastąpić go nowym. ▼ PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA Jeżeli odzież nie nadaje się już do użytku, powinna być eliminowana zgodnie z: procedurami wewnętrznymi zakładu, obowiązującymi przepisami i ograniczeniami związanymi ze środowiskiem. Warunki środowiskowe takie jak zimno, gorąco, chemikalia, światło słoneczne lub nieprawidłowe użycie mogą znacząco wpływać na skuteczność ochrony i okresie żywotności tego produktu. Trwałość podano przykładowo, a zależy ona od właściwego używania produktu. Następujące czynniki mogą silnie na nią wpływać: Nieprzestrzeganie instrukcji producenta w zakresie transportu, przechowywania oraz użytkowania/„Agresywne" środowisko pracy: środowisko morskie, chemiczne, ekstremalne temperatury, tnące krawędzie.../Wyjątkowo intensywne użytkowanie/Przekroczenie maksymalnej liczby cyklów mycia. Uwaga: w niektórych ekstremalnych warunkach trwałość produktu może zostać skrócona do kilku dni. ▼PART2: Poniższa tabela zawiera informacje dotyczące wpływu przepuszczalności pary wodnej na zalecany czas ciągłego stosowania artykułu odzieżowego w różnych temperaturach otoczenia. Zalecany maksymalny czas stosowania kompletnego kombinezonu składającego się z kurtki i spodni bez ocieplenia. ❶ Temperatura w środowisku pracy / ❷ bez ograniczenia czasu stosowania. / ❸ Tabela ma zastosowanie w przypadku przeciętnych uwarunkowań fizjologicznych (M = 150W/m²) standardowy człowiek, przy 50 % wilgotności względnej, prędkość powietrza Va = 0,5m/s. Działające otwory wentylacyjne i/lub stosowanie przerw sprzyjają wydłużeniu czasu stosowania odzieży. / ❹ (*) Odzież klasy 1 w zakresie Ret (oddychalności), czas stosowania odzieży powinien być ograniczony w zależności od temperatury w środowisku pracy zgodnie z zamieszczoną obok tabelą. / Class = Klasa. ▼PART3: EN343- Poziom odporności: A42= X: wskazuje, że produkt nie został przetestowany- ▼ Środowisko: Element ochronny może zostać wyrzucony do odpadów domowych. Jeżeli odzież nie nadaje się już do użytku, powinna być eliminowana zgodnie z: procedurami wewnętrznymi zakładu, obowiązującymi przepisami i ograniczeniami związanymi ze środowiskiem. **Przechowywanie/czyszczenie:** Produkty należy przechowywać w oryginalnych opakowaniach, w chłodnym i suchym miejscu oraz chronić przed działaniem mrozu i światła. ▼Czyszczenie: Temperatura prania maksymalnie 30°C. Traktować delikatnie. Ograniczenie do minimum czynników mechanicznych. Spłukiwanie w temperaturze normalnej. Minimalne wirowanie. Nie chlorować. Nie Prasować nie stosować pary. Nie czyścić na sucho. Nie odplamiać przy pomocy rozpuszczalników. nie suszyć w suszarce z obrotowym bębnem. Parametry izolacji termicznej mogą ulec zmniejszeniu po wykonaniu czyszczenia. **CS OCHRANNÉ ODĚVY - SAKOYA:** BUNDA Z MECHANICKY ODOLNÉHO POLYESTEROVÉHO STRETCH – NEPROMOKAVÁ A PRODYŠNÁ **Návod k použití:** Tento oděv do deště je určen pro použití za povětrnostních podmínek, které nejsou výjimečné ani extrémní. Určené pro obecné použití. Jsou bezpečné pro rizika chemického, elektrického či tepelného ohrožení. **Meze použití:** Tento oděv nepoužívejte k jiným účelům než těm, které jsou uvedeny v návodu k použití výše. Před tím, než si tento oděv oblečete, zkontrolujte, zda není špinavý či obnošený, to by vedlo ke snížení jeho účinnosti. Pro maximální ochranu noste oděv vždy zcela zapnutý. Tento výrobek neobsahuje žádné známé karcinogeny, jedovaté látky ani látky vyvolávající alergie u citlivých osob. ▼OPRAVY: Ochranné oděvy nesmí být opravovány kromě případů doporučených výrobcem. Pokud jsou povoleny, musí být prováděny profesionální organizací. V případě, že je výrobek opotřeben, zlikvidujte jej a vyměňte za nový. ▼ ŽIVOTNOST Na konci životnosti musí být tento oděv povinně zlikvidován při současném dodržování interních postupů zařízení, platné legislativy a omezení, vázaných na životní prostředí. Podmínky prostředí, jako například chlad, teplo, chemikálie, sluneční světlo nebo nesprávné používání mohou významným způsobem ovlivnit ochranné funkce a životnost tohoto výrobku. Udávaná životnost má orientační charakter a závisí na správném zacházení s produktem. Silný vliv na dobu životnosti mají následující faktory: nedodržování pokynů ohledně přepravy, skladování a používání;/vlivy „agresivního" pracovního prostředí: mořské ovzduší, výskyt chemických látek, extrémní teploty, překážky s ostrými hranami atd.;/obzvláště intenzivní používání;/Překročení maximálního povoleného počtu praní. Upozornění: Za určitých extrémních podmínek může dojít ke zkrácení životnosti na několik dní. ▼PART2: Následující tabulka představuje průvodce pro ilustraci účinku propustnosti vodní páry na doporučenou dobu nepřetržitého nošení oděvního výrobku při různých teplotách okolí. Maximální doporučená doba nošení pro úplnou kombinézu složenou z vesty a kalhot bez tepelné podšívky. ❶ Teplota pracovního prostředí / ❷ bez omezení doby nošení. / ❸ Tabulka je platná pro průměrná fyziologická omezení (M = 150 W/m²) standardního člověka při relativní vlhkosti 50 %, rychlosti vzduchu Va = 0,5 m/s. Při použití účinných větracích otvorů a/nebo při přerušovaném nošení může být doba nošení prodloužena. / ❹ (*) Pro oděvy mající v Ret (prodyšnost látky pro páru) třídu 1 musí být doba nošení omezená podle teploty pracovního prostředí podle přiložené tabulky. / Class = Třída. ▼PART3: EN343- Kvalitativní třída: A42= X: Udává, že produkt nebyl testován- ▼ Životní prostředí: Ochranný prvek lze vyhodit do domovního odpadu. Na konci životnosti musí být tento oděv povinně zlikvidován při současném dodržování interních postupů zařízení, platné legislativy a omezení, vázaných na životní prostředí. **Pokyny pro skladování/Čištění:** Skladujte v chladu, suchu, chráněné před mrazem a světlem v jejich původním obalu. ▼Čištění: Maximální teplota praní 30°C. Šetrné praní. Velmi omezeném mechanickém zpracování. Oplachování při normální teplotě. Omezené ždímání. Chlorování vyloučeno. Nežehlete Neošetřujte za použití páry. Neprovádějte chemické čistění. Skvrny neodstraňujte pomocí rozpouštědel. Nesušte v sušičce s rotačním bubnem. Kvalita tepelné izolace se může po vyčištění zhoršit. **SK PRACOVNÉ OBLEČENIE - SAKOYA:** MECHANICKY NAŤAHOVATEĽNÁ POLYESTEROVÁ BUNDA – NEPREMOKAVÁ A PRIEDUŠNÁ **Návod na použitie:** Oblečenie do dažďa určené na používanie v atmosférických podmienkach, ktoré nie sú ani mimoriadne, ani extrémne. Sú predurčené na všeobecné použitie. Ochranné odevy ktoré chránia užívateľov prístrojov na povrchové mechanické úpravy iba pred malými rizikami, nie pred chemickými, elektrickými a tepelnými rizikami. **Obmedzenia pri používaní:** Výrobok nepoužívajte mimo oblasti používania definovanej vyššie v návode na používanie. Skôr ako si odev oblečiete, skontrolujte, či nie je znečistený alebo opotrebovaný, mohlo by to znížiť jeho účinnosť. Kvôli zaručeniu maximálnej ochrany majte odev úplne zapnutý. Tento výrobok neobsahuje látky, ktoré sa považujú za karcinogénne, toxické, ani také, ktoré by mohli spôsobiť alergie citlivým osobám. ▼OPRAVA: Odevy, ktoré slúžia ako OOPP, sa nesmú opravovať mimo rozsahu povoleného výrobcom, a v prípade, že sú opravy povolené, musí ich vykonať špecialista. V prípade poškodenia výrobok zlikvidujte a vymeňte ho za nový. ▼ DĽŽKA ŽIVOTNOSTI Na konci životnosti sa musí tento odev bezpodmienečne zlikvidovať, pričom sa musia dodržať: interné postupy zariadenia, platná legislatíva a obmedzenia týkajúce sa životného prostredia. Environmentálne podmienky, ako napríklad chlad, teplo, chemické výrobky, slnečné žiarenie alebo nesprávne používanie, môžu do značnej miery ovplyvniť účinnosť ochrannej pomôcky a životnosť tohto výrobku. Životnosť je uvedená len informatívne a závisí od správneho používania výrobku. Životnosť by mohli výraznou mierou ovplyvniť nasledujúce faktory: nedodržanie pokynov výrobcu týkajúcich sa prepravy, skladovania a používania;/„nepriaznivé" pracovné prostredie: morské prostredie, chemické prostredie, extrémne teploty, ostré hrany …;/nadmerne intenzívne používania;/Prekročenie maximálneho počtu cyklov prania. Upozornenie: Niektoré extrémne podmienky môžu znížiť životnosť výrobku o niekoľko dní. ▼PART2: V nasledujúcej tabuľke je uvedený účinok priepustnosti vodnej pary počas odporúčanej doby nepretržitého používania pre jednotlivé odevy pri jednotlivých teplotách prostredia. Maximálna doba nepretržitého používania celej kombinézy zloženej z kabáta a nohavíc bez tepelnej podšívky. ❶ Teplota pracovného prostredia / ❷ bez obmedzenia doby používania. / ❸ Táto tabuľka platí pre priemerné fyziologické obmedzenia (M = 150 W/m²) bežného človeka pri relatívne vlhkosti 50 % a rýchlosti vzduchu Va = 0,5 m/s. Vďaka efektívnym vetracím otvorom a/alebo prestávkam je možné predĺžiť dobu používania. / ❹ (*) Pri odevoch, ktoré patria do triedy 1 pokiaľ ide o zadržiavanie (odol

(Ret) szemponţából a munkakörnyezet hőmérséklete szábályozza a táblázatnak megfeleően. / Class = Osztály. ▼PART3: EN343- Teljesítmény szint : A42= X: azt jelöli, hogy a terméket nem teszteltték- ▼ Környezet : a védőruházat háztartási szemétbe dobható. A ruházatot elhasználódás után feltétlenül meg kell semmisíteni betartva a belső eljárásokat, az érvényben lévő jogszabályozást és a környezeti korlátozásokat. **Tárolás/Tisztítás:** Tárolás száraz, hűvös, jól szellőző, fénytől és fagytól védett helyen, eredeti csomagolásban. ▼Tisztítás: Mosás maximum 30°C-on. Kímélő kezelés. Nagyon alacsony mechanikai kezelés. Öblítés normál hőfokon. Csökkentett centrifugálás. Klórozás tilos. Vasalni tilos Gőzölni tilos. Tilos a száraz tisztítás. Oldószeres folteltávoltíás tilos. Forgódobozos szárítóban nem szárítható. A hőtartási szintek tisztítás után csökkenhetnek. **RO HAINE DE PROTECȚIE - SAKOYA:** PARKA DIN POLIESTER CU ELASTICITATE MECANICĂ - IMPERMEABILĂ ȘI RESPIRABILĂ **Instrucţiuni de utilizare:** Îmbrăcăminte de ploaie prevăzută pentru utilizare în condiţii atmosferice care nu sunt excepţionale sau extreme. Prevăzută pentru o utilizare generală. Excluzând riscurile chimice, electrice sau termice. **Limite de utilizare:** A nu se utiliza în afara domeniului de utilizare definit în instrucţiunile de utilizare de mai sus. Înainte da a îmbrăca această haină, verificaţi că un e nici murdară nici folosită - aceasta ar putea antrena o scădere a eficienţei sale, Pentru a asigura maximul de protecţie, hainele trebuie purtate complet închise. Produsul nu conţine substanţe cunoscute ca fiind carcinogene, nici substanţe toxice, sau care pot produce reacţii alergice la persoanele sensibile. ▼REPARAȚIE: Îmbrăcămintea EPI trebuie să fie reparată numai în conformitate cu recomandările producătorului, iar atunci când reparaţia este autorizată, aceasta trebuie efectuată numai de către o organizaţie profesională. Se va scoate din uz în caz de deteriorare şi va fi înlocuit cu un articol nou. ▼ DURATA DE VIAȚĂ La sfârşitul ciclului de viaţă, acest articol de îmbrăcăminte trebuie eliminat neapărat respectând: procedurile interne de instalare, legislaţia în vigoare şi constrângerile legate de mediu. Condiţiile de mediu precum frigul, căldura, chimicalele, razele soarelui sau utilizarea necorespunzătoare, pot strica semnificativ performanţele protective, respectiv pot scădea ciclul de viaţă al produsului. Durata de viaţă este dată doar pentru informare şi depinde de utilizarea corectă a produsului. Următorii factori pot determina schimbări semnificative ale duratei de viaţă: Nerespectarea instrucţiunilor producătorului cu privire la transport, depozitare şi utilizare/Mediu de lucru «agresiv»: atmosferă marină, chimică, temperaturi extreme, margini ascuţite…/utilizare extrem de intensă/Depăşirea numărului maxim de cicluri de spălare. Atenţie: anumite condiţii extreme poate reduce durata de viaţă până la câteva zile. ▼PART2: Tabelul următor este un ghid pentru ilustrarea efectului permeabilităţii la vaporii de apă pe durata de purtare continuă recomandată a unui articol de îmbrăcăminte la diferite temperaturi ambientale. Durata de purtare continuă maximă recomandată pentru un combinezon complet compus dintr-o haină şi un pantalon fără dublură termică. ❶ Temperatura mediului de lucru / ❷ fără limită a duratei de purtare. / ❸ Tabel valabil pentru constrângeri fiziologice medii (M = 150W/m²) om standard, la umiditate relativă de 50 %, viteza aerului Va = 0,5m/s. Cu deschideri eficiente pentru aerisire şi/sau perioade de întrerupere, durata de purtare poate fi prelungită. / ❹ (*) Pentru îmbrăcămintea care are o clasă 1 în Ret (rezistenţă evaporativă), durata de purtare trebuie să fie limitată în funcţie de temperatura mediului de lucru, conform tabelului alăturat. / Class = Clasa. ▼PART3: EN343- Nivel de performanţă : A42= X: indică faptul că produsul nu a fost testat- ▼ Mediu înconjurător: elementul de protecţie poate fi aruncat la gunoiul menajer. La sfârşitul ciclului de viaţă, acest articol de îmbrăcăminte trebuie eliminat neapărat respectând: procedurile interne de instalare, legislaţia în vigoare şi constrângerile legate de mediu. **Instrucţiuni de stocare/curăţare:** A se păstra în ambalajul de origine, la loc uscat şi rece, departe de orice sursă de lumină şi îngheţ. ▼Curăţare: Temperatura de spălare 30°C maxim. A se trata cu grijă. Acţiune mecanică foarte redusă. Clătire la o temperatură normală. Stoarcere redusă. A nu se albi cu clor. A nu se călca cu fierul de călcat A nu se călca cu abur. A nu se curăţa chimic. A nu se folosi solvenţi. A nu se usca în uscător de rufe cu tambur rotativ. Performanţele de izolare termică se pot diminua după curăţare. **EL ΕΝΔΥΜΑΤΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ - SAKOYA:** ΠΑΡΚΑ ΑΠΟ ΠΟΛΥΕΣΤΕΡΑ ΜΕ ΜΗΧΑΝΙΚΗ ΕΛΑΣΤΙΚΟΤΗΤΑ - ΑΔΙΑΒΡΟΧΟ ΚΑΙ ΔΙΑΠΝΕΟΝ **Οδηγίες χρήσης:** Αδιάβροχο ρούχο που προορίζεται για χρήση σε ατμοσφαιρικές συνθήκες ούτε έκτακτες ούτε ακραίες. Προορίζεται για γενική χρήση. Μόνο από ελάσσονες κινδύνους, και σε απουσία χημικών, ηλεκτρικών ή θερμικών κινδύνων. **Περιορισμοί χρήσης:** Να μην χρησιμοποιείται πέρα από το πεδίο χρήσης που ορίζεται στις παραπάνω οδηγίες. Πριν φορέσετε το ένδυμα αυτό, βεβαιωθείτε ότι δεν είναι βρώμικο και ότι δεν έχει χρησιμοποιηθεί γιατί κάτι τέτοιο θα είχε ως αποτέλεσμα μείωση της αποτελεσματικότητάς του. Για μια μέγιστη προστασία φοράτε ταα ρούχα τελείως κλειστά. Το προϊόν αυτό δεν περιέχει καμία ουσία γνωστή ως καρκινογόνο, τοξική, ή πιθανώς αλλεργιογόνο για ευαίσθητα άτομα. ▼ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ: Τα ρούχα Μ.Α.Π. δεν πρέπει να υφίστανται επιδιορθώσεις εκτός των προβλεπομένων από τον κατασκευαστή και εφόσον αυτές είναι εγκεκριμμένες, πρέπει να εκτελούνται από έναν επαγγελματικό οργανισμό. Σε περίπτωση φθοράς, βάλτε αυτό το είδος ρουχισμού κατά μέρος και αντικαταστήστε το από ένα καινούργιο είδος ρουχισμού. ▼ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ Μετά την τελική χρήση, το ρούχο αυτό πρέπει να καταστρέφεται σύμφωνα με τις εσωτερικές διαδικασίες εγκατάστασης, την ισχύουσα νομοθεσία και τους περιορισμούς σε σχέση με το περιβάλλον. Οι περιβαλλοντικές συνθήκες, όπως το κρύο, η ζέστη, τα χημικά προϊόντα, το φως του ήλιου, ή μια κακή χρήση, μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά τις επιδόσεις προστασίας και τη διάρκεια ζωής αυτού του προϊόντος. Η διάρκεια ζωής δίνεται ενδεικτικά, και εξαρτάται από την καλή χρήση του προϊόντος. Οι κάτωθι παράγοντες μπορεί να κυμαίνονται ευρέως: Μη πιστή τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή σε ό,τι αφορά τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση/«Αντίξοο» περιβάλλον εργασίας: Θαλάσσια, χημική, ατμόσφαιρα, ακραίες θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές …/Ιδιαίτερα εντατική χρήση/Η υπέρβαση του μέγιστου αριθμού των κύκλων πλυσίματος. Προσοχή: Ορισμένες ακραίες συνθήκες μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής σε μερικές ημέρες. ▼PART2: Ο παρακάτω Πίνακας είναι ένας οδηγός που εξηγεί την επίδραση της διαπερατότητας του υδρατμού στη διάρκεια συνεχούς φορέματος που συνιστάται για ένα ένδυμα σε διαφορετικές θερμοκρασίες περιβάλλοντος. Μέγιστη διάρκεια συνεχούς φορέματος συνιστώμενη για ολόκληρη φόρμα που αποτελείται από σακάκι και παντελόνι χωρίς θερμική εσωτερική επένδυση. ❶ Θερμοκρασία περιβάλλοντος εργασίας / ❷ χωρίς όριο χρόνου φορέματος. / ❸ Ο πίνακας ισχύει για τις μέσες φυσιολογικές τάσεις (M = 150W/m²) για τυπικό άνδρα, σε σχετική υγρασία 50 %, ταχύτητα ανέμου Va = 0,5m/s. Με τα αποτελεσματικά ανοίγματα αερισμού και/ή τις περιόδους διακοπής, η διάρκεια του φορέματος μπορεί να επιμηκυνθεί. / ❹ (*) Για τα ρούχα που έχουν Κλάση 1 Ret (Ret = résistance évaporative, αντίσταση στην εξάτμιση), ο χρόνος φορέματος πρέπει να περιορίζεται ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος εργασίας, σύμφωνα με τον παρακείμενο πίνακα. / Class = Κατηγορία. ▼PART3: EN343- Επίπεδο απόδοσης : A42= X: υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν έχει ελεγχθεί- ▼ Περιβάλλον : Το προστατευτικό μπορεί να πεταχτεί στον κάδο οικιακών απορριμμάτων. Μετά την τελική χρήση, το ρούχο αυτό πρέπει να καταστρέφεται σύμφωνα με τις εσωτερικές διαδικασίες εγκατάστασης, την ισχύουσα νομοθεσία και τους περιορισμούς σε σχέση με το περιβάλλον. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** Αποθηκεύετε τα γάντια σε δροσερό σημείο, προστατευμένο από τον παγετό και το φως, στην αρχική τους συσκευασία. ▼Καθαρισμός: Μέγιστη θερμοκρασία πλύσης 30°C. προσοχή στο χειρισμό. Πολύ μειωμένη μηχανική επεξεργασία. Ξέβγαλμα σε κανονική θερμοκρασία. Μειωμένο στίψιμο. Απαγορεύεται η χλωρίνη. Να μην σιδερώνεται μη σιδερώνετε σε ατμό. Όχι στεγνό καθάρισμα. Μη βγάζετε τους λεκέδες με διαλυτικό. Να μην στεγνώσει σε στεγνωτήρια μαλλιών με περιστρεφόμενο τύμπανο. Οι αποδόσεις θερμικής μόνωσης μπορεί να μειωθούν μετά το πλύσιμο. **HR ZAŠTITNA ODJEĆA - SAKOYA:** MEHANIČKI RASTEZLJIVA ZIMSKA JAKNA OD POLIESTERA - VODOOTPORNA I PROZRAČNA **Upute za upotrebu:** Topla odjeća predviđena za upotrebu u atmosferskim uvjetima koji nisu ni izuzetni ni ekstremni. Predviđeno za opću upotrebu. Samo protiv manjih rizika, bez rizika kemijskih, električnih ili termičkih opasnosti. **Ograničenja kod korištenja:** Ne upotrebljavati je izvan područja uporabe definiranog u prethodno navedenim uputama za uporabu. Nakon odijevanja odjeće, provjerite nije li prljava, oštećena, ili pohabana, jer takva ima smanjenu djelotvornost. Za maksimalnu zaštitu odjeća treba biti u potpunosti zatvorena. Ovaj proizvod ne sadrži nijednu tvar za koju se zna da je kancerogena, toksična ili tvar koja vjerojatno može izazvati alergije kod osjetljivih osoba. ▼POPRAVAK: Odjeća za osobnu zaštitu se mora popravljati isključivo kod stručnih i ovlaštenih tvrtki za takve popravke. Ako se proizvod uništi, baciti ga u otpad i zamijeniti novim. ▼ VIJEK TRAJANJA Po istjeku roka upotrebe, ovu odjeću trebate obavezno baciti poštujući: propisane postupke upotrebe i zakonodavstvo vezano za zaštitu okoliša. Okolišni uvjeti, kao što je hladnoća, toplina, kemijski proizvodi, sunčeva svjetlost ili pogrešna uporaba mogu značajno utjecati na performanse zaštite i vijek trajanja ovog proizvoda. Vijek trajanja naveden je samo kao okvirna vrijednost i ovisi o dobroj uporabi proizvoda. Na vijek trajanja mogu znatno utjecati sljedeći faktori: nepoštivanje uputa proizvođača što se tiče transporta, skladištenja i korištenja/"agresivna" radna okolina: morska, kemijska atmosfera, ekstremne temperature, oštri bridovi .../posebno intenzivno korištenje/Prekoračenje maksimalnog broja ciklusa pranja. Pozor: neki ekstremni uvjeti mogu smanjiti vijek trajanja na nekoliko dana. ▼PART2: Ova tabela služi kao ilustracijski vodič o učinku nepropusnosti na vodenu paru i na trajanje tijekom stalnog nošenja odjeće prema vrsti odjeće i različitim temperaturnim razlikama. Preporučeno trajanje besprekidnog nošenja odjeće - komplet kombinezon, jakna i hlače bez termičke podstave. ❶ Temperatura radnog okruženja / ❷ bez ograničenja trajanja nošenja / ❸ Važeća tabela za prosječne fiziološke granice (M = 150W/m²) standardni muškarac, 50 % relativne vlage, brzina zraka Va = 0,5m/s. Sa djelotvornim otvorima za ventilaciju ili razdobljem prekida nošenja odjeće - trajanje nošenja se može i produžiti. / ❹ (*) Za odjeću klase 1 Ret (otpornost na isparavanje), trajanje nošenja odjeće mora se ograničiti u skladu sa temperaturom radnog okruženja u skladu sa iznosima u tabeli. / Class = Klasa. ▼PART3: EN343- Razina zaštite : A42= X: znak kojim se označava da proizvod nije testiran- ▼ Okoliš : Ovi štitnike mogu se baciti u otpad zajedno sa otpacima iz kućanstva. Po istjeku roka upotrebe, ovu odjeću trebate obavezno baciti poštujući: propisane postupke upotrebe i zakonodavstvo vezano za zaštitu okoliša. **Čuvanje/Čišćenje:** Čuvajte ih na svježem i suhom mjestu daleko od ljepljivih i toplih tvari i svjetla u njihovoj orginalnoj ambalaži. ▼Čišćenje: Temperatura pranja 30°C maksimum. Pažljiva obrada. Vrlo umjereno mehaničko pranje. Sušenje na normalnoj temperaturi. Umjereno sušenje. Zabranjeno kloriranje. Ne glačati ne tretirati parom. Ne čistiti na suho. Ne skidati mrlje pomoću otapala. Ne sušiti u stroju za sušenje sa rotacionim bubnjem Ukoliko su oštećeni, štitnike bacite i zamijenite ih novima. Performanse termoizolacije mogu se smanjiti nakon čišćenja. **UK ЗАХИСНИЙ ОДЯГ - SAKOYA:** КУРТКА-ПАРКА З ПОЛІЕФІРУ ЗІ ЗДАТНІСТЮ ДО МЕХАНІЧНОГО РОЗТЯГУВАННЯ — ВОДОНЕПРОНИКНИЙ МАТЕРІАЛ, ЩО ДИХАЄ **Інструкції з використання:** Одяг дя захисту від дощу, не призначений для використання в атмосферних виняткових та екстремальних умовах. Призначено для загального використання. Тільки від малих ризиків, без загрози хімічної, електричної або термічної небезпеки. **Обмеження використання:** Не слід використовувати за межами області застосування, визначеної у вищенаведеній інструкції про застосування. Перш ніж надягати цей одяг, перевірте, щоб вона не була ні брудною, ні зношеною, це є запорукою її ефективності. Для забезпечення максимального захисту необхідно носити захисний одяг повністю застебнутому. Цей продукт не містить речовини, яка, як відомо, є канцерогенною, токсичною або може викликати алергію у чутливих людей. ▼РЕМОНТ: ремонт одягу компанії ЗІЗ повинен виконуватися згідно з рекомендаціями виробника вповноваженою компанією, яка має необхідні дозволи. Якщо виріб пошкоджено, його необхідно забракувати і замінити новим. ▼ ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ Утилізацію даної одягу необхідно проводити в суворій відповідності з внутрішніми процедурами виробничого об'єкта, чинним законодавством та заходами по захисту навколишнього середовища Умови навколишнього середовища, такі як холод, спека, хімічні речовини, сонячне світло або неправильне використання, можуть суттєво вплинути на ефективність захисту та термін зберігання цього виробу. Строк експлуатації наводиться приблизно та залежить від належного використання виробу. Наступні фактори можуть призвести до його сильного скорочення: Недотримання інструкції виробника для транспортування, зберігання і використання /"Агресивне" робоче середовище: морська атмосфера, хімічні речовини, екстремальні температури, гострі краї ... /Особливо інтенсивне використання /Перевищення максимальної кількості циклів миття. Увага: деякі екстремальні умови можуть призвести до скорочення терміну придатності на кілька днів. ▼PART2: У наступній таблиці наводяться рекомендації по безперервному носіння одягу, при різних навколишніх температурах. Рекомендована максимальна тривалість безперервного носіння комбінезона в комплекті з куртки і брюк без теплової оболонки. ❶ Температура навколишнього робочого середовища / ❷ без обмеження тривалості носіння. / ❸ Значення в таблиці вказані для середньостатистичного фізіологічного напруги (M = 150В / м²) середньостатистичної людини, при відносній вологості 50%, швидкості вітру Va = 0,5м / с. У випадках належного провітрювання та / або тривалих перерв використання тривалість носіння може бути збільшена. / ❹ (*) Для одягу класу 1 (опір випаровуванню вологи) тривалість шкарпетки може бути обмежена виходячи з умов навколишнього робочого середовища, відповідно до даної таблиці. / Class = Клас. ▼PART3: EN343- Робочі характеристики: A42= X: означає, що продукт не був протестований- ▼ Навколишнє середовище Захисні елементи можуть підлягати утилізації як побутові відходи. Утилізацію даної одягу необхідно проводити в суворій відповідності з внутрішніми процедурами виробничого об'єкта, чинним законодавством та заходами по захисту навколишнього середовища **Інструкції зі зберігання/очищення:** Тримати виріб в оригінальній упаковці упаковці в сухому, прохолодному місці, захищеному від замерзання і впливу світла. ▼Очищення: Максимальна температура для прання 30 ° C. Прання, сушку необхідно проводити акуратно. Дуже слабке механічний вплив Полоскання при кімнатою температурі. Мінімальний віджимання. Обробка хлором виключена Не прасувати Не обробляти парою. Суха чистка непридустима. Виведення плям з допомогою розчинників неприпустимо. Не сушити в сушарці для білизни з ротаційним барабаном. Характеристики теплоізоляції після чищення можуть знижуватися. **RU ЗАЩИТНАЯ ОДЕЖДА - SAKOYA:** МЕХАНИЧЕСКИ ТЯНУЩАЯСЯ КУРТКА-ПАРКА ИЗ ПОЛИЭСТЕРА — ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЙ ДЫШАЩИЙ МАТЕРИАЛ **Инструкции по применению:** Одежда для защиты от дождя не может использоваться при чрезвычайных или экстремальных погодных условиях. Предназначается для общего использования. Только против малых рисков, без угрозы химической, электрической или термической опасности. **Ограничения в применении:** Не применять вне областей использования, указанных в настоящем руководстве по эксплуатации. Прежде чем надевать эту одежду, проверьте, чтобы она не была ни грязной, ни изношенной, что является основой её эффективности. Для обеспечения максимальной защиты необходимо носить защитную одежду полностью застегнутой. Данное изделие не содержит какие-либо вещества, известные как канцерогенные, токсичные и/или способные вызывать аллергические реакции у чувствительных людей. ▼РЕМОНТ: Одежда СИЗ не подлежит ремонту, если это не предусмотрено в рекомендациях производителя. Если же ремонт/починка производителем допускается, то это должна осуществлять специализированная компетентная организацияя. Если изделие повреждено, его необходимо забраковать и заменить новым. ▼ СРОК СЛУЖБЫ Утилизацию данной одежды необходимо производить в строгом соответствии с внутренними процедурами производственного объекта, действующим законодательством и мерами по защите окружающей среды. Окружающие условия, такие как холод, жара, химические продукты, солнечный свет, или неправильное использование могут в значительной степени отрицательно повлиять на защитные характеристики и срок службы данного изделия. Указанный срок эксплуатации является индикаторным и зависит от интенсивности и корректности использования изделия. Он может значительно варьироваться в силу действия следующих факторов: Несоблюдение инструкций производителя в отношении транспортировки, хранения и эксплуатации/Агрессивная рабочая среда: морской воздух, химикаты, экстремальные температуры, режущие предметы и т.п./Особо интенсивное использование/Превышение максимально допустимого количества стирок. Внимание: при некоторых экстремальных условиях срок службы может сократиться до нескольких дней. ▼PART2: В следующей таблице приводятся рекомендации по непрерывному ношению одежды при различных окружающих температурах в соответствии с паростойкостью. Рекомендуемая максимальная продолжительность непрерывной носки комбинезона в комплекте из куртки и брюк без тепловой оболочки. ❶ Температура окружающей рабочей среды / ❷ без ограничения продолжительности ношения. / ❸ Значения в таблице указаны для среднестатистического физиологического напряжения (M = 150В/м²) среднестатистического человека, при относительной влажности 50%, скорости ветра Va = 0,5м/с. Исходя из наличия действующих вентиляционных отверстий и/или перерывов в использовании, продолжительность носки одежды может быть увеличена. / ❹ (*) Для одежды класса 1 по паростойкости Ret продолжительность носки может быть ограничена исходя из условий окружающей рабочей среды в соответствии с данной таблицей. / Class = Класс. ▼PART3: EN343- Рабочие характеристики: A42= X: обозначает, что продукт не проходил тестирование- ▼ Окружающая среда: Защитные элементы могут подлежать утилизации как бытовые отходы. Утилизацию данной одежды необходимо производить в строгом соответствии с внутренними процедурами производственного объекта, действующим законодательством и мерами по защите окружающей среды. **Хранению/Чистке:** Перчатки необходимо хранить в их оригинальной упаковке в сухом, прохладном месте, защищённом от замерзания и воздействия света. ▼Чистка: Температура при стирке должна составлять. максимум 30°C. Стирку, сушку необходимо производить с предельной осторожностью. Очень низкое механическое воздействие. Полоскание при нормальной температуре. Сниженный режим отвода воды Исключается обработка хлором. Не гладить Не обрабатывать паром. Химчистка не допускается. Не допускается выведение пятен с помощью растворителей. Нельзя производить сушку изделия на сушилке для белья с ротационным барабаном. Характеристики теплоизоляции после чистки могут снижаться. **TR KORUMA KIYAFETLERI - SAKOYA:** MEKANİK ESNEYEN POLYESTER PARKA - SU GEÇİRMEZ VE NEFES ALABİLİR **Kullanım şartları:** İstisnai ya da aşırı olmayan atmosferik koşullarda kullanıma uygun olarak öngörülmüş yağmurluk. Genel kullanım için öngörülmüştür. Kimyasal, elektrik ya da termik risk tehlikesi olmadan, sadece küçük risklere karşı. **Kullanım sınırları:** Yukarıdaki kullanım talimatlarında belirlenen kullanım alanı dışında kullanmayın. Bu kıyafeti giymeden önce, kirli veya kullanılmış olup olmadığını kontrol ediniz. Maksimum koruma için giysileri tamamen ilikleyiniz. Bu ürün kanserojen, toksik olduğu veya hassas kişilere alerji yapması muhtemel olduğu bilinen herhangi bir madde içermez. ▼ONARIM: Kişisel Koruyucu Ekipman giysileri imalatçı önerileri dışında bir onarıma maruz kalmamalı ve izin veridiğinde onarım işlemleri profesyonel bir kurum tarafından yapılmalıdır. Hasar görmesi halinde bu ürünü ıskartaya çıkartın ve yenisiyle değiştirin. ▼ ÖMÜR Ömrünün sonunda, bu giysi mutlaka tesisin iç prosedürlerine, yürürlükteki kanuna göre ve çevreye bağlı kısıtlamalara göre elden çıkartılmalıdır. Soğuk, ısı, kimyasallar, güneş ışığı gibi çevresel koşullar veya yanlış kullanım, bu ürünün korunma performansını ve raf ömrünü önemli derecede etkileyebilir. Ürünün kullanım süresi yalnızca bilgi vermek amacıyla iletilmiştir ve kullanım şekline bağlıdır. Kullanım ömrü aşağıdaki faktörlere göre farklılık gösterir: İmalatçının nakliye, depolama ve kullanıma yönelik talimatlarına uyulmaması/"Zorlu" çalışma ortamı: Deniz ortamı, kimyasallar, uç sıcaklıklar, keskin köşeler/Yoğun kullanım/Yıkama döngüsü sayısının aşılması. Dikkat: Bazı uç koşullar kullanım ömrünün birkaç gün kısalmasına neden olabilir. ▼PART2: Aşağıdaki tablo farklı ortam sıcaklıklarında bir giysi için önerilen sürekli giyme süresi üzerinde su buharına dayanıklılık etkisini gösteren bir kılavuzdur. Termik astarı olmayan bir ceket ve pantolondan meydana gelen bir giysi için önerilen maksimum sürekli giyme süresi. ❶ Çalışma ortamı sıcaklığı / ❷ giyme süresi limiti olmadan. / ❸ Standart ortalama erkeğin fizyolojik kısıtlamaları için geçerli tablo (M = 150W/m²) %50 nispi nem, hava hızı Va = 0,5m/s. Etkili havalandırma delikleri ve/veya ara verilen sürelerle, giyme süresi uzatılabilir. / ❹ (*) Ret (buharlaşma direnci) 1. sınıf olan giyditler için, kullanma süresi yandaki tabloya uygun çalışma ortamı sıcaklığına göre kısıtlanmalıdır. / Class = Sınıf. ▼PART3: EN343- Performans seviyesi: A42= X: ürünün test edilmediğini gösterir.- ▼ Çevre: Koruyucu eleman evsel atıklar ile birlikte atılabilir. Ömrünün sonunda, bu giysi mutlaka tesisin iç prosedürlerine, yürürlükteki kanuna göre ve çevreye bağlı kısıtlamalara göre elden çıkartılmalıdır. **Saklama/Temizleme koşulları:** Jel veışıktan uzak, serin ve kuru bir ortamda orijinal kutusu içinde saklayınız. ▼Temizlik: Maksimum 30°C yıkama sıcaklığı. Dikkatle işlem yapın. Azaltılmış mekanik bakım. Normal sıcaklıkta durulama. Azaltılmış sıkma. Beyazlatıcı kullanılmamalıdır. Ütülemeyin. ve buharlı ütüden sakınınız. Kuru temizleme yapmayınız. Leke çıkarıcı kullanmayınız. Döner tamburlu kurutma makinesinde kurutmayın. Termik yalıtım performansı temizlenme ardından azalabilir. **ZH 防护服 - SAKOYA:** 派克大衣 - 防水透气 **使用说明:** 雨衣仅供在非特殊、非极端情况的正常天气状况下使用。 适用于一般性使用。 仅用于防护在无化学、电气或热危险的情况下的较小危险。 **使用限制:** 不得在用于除以下使用说明规定之外的用途 。 在穿上本保护服前，检查保证保护服不脏亦无破旧，否则会导致降低它的有效性。 为确保最大程度的防护请务必严密穿戴防护服。 本品不含已知致癌物、有毒物或可能对敏感人群造成过敏反应的任何物质。 ▼维修：防护服装维修需经厂家审核，经审核后需由专业机构进行维修。 产品劣化后请废置处理并使用新产品替代。 ▼ 使用寿命 完成其使命后，必须遵照以下法律规章，无一例外地将此服装淘汰掉：内部设施装备程序、现行法规及相关环保约法 环境因素，譬如严寒、高温、化学药品、日光或滥用，会严重影响产品的性能与寿命。 产品寿命是参考值，且取决于产品的正确使用。 以下因素会让该参考值相差非常大： 不遵守厂商说明的运输，储存和使用/有“威胁”的工作环境：海上气候，化学制品，极端温度，锐利的边沿……/特别密集的使用/超过最大洗涤循环次数。 注意：一些极端条件会减少使用使用寿命为数天。 ▼PART2: 下表是展示的是对用在不同环境温度下的服装，根据其对水蒸气的渗透性所建议的连续穿着时间指南。 对完整一体服所建议的最长穿着时间涵盖上衣和裤子，但不适用于内部保温层。 ❶ 工作环境温度 / ❷ 无穿着时间限制 / ❸ 该表在相对湿度 50%、空气流速 0.5m/s的条件下，对标准人类平均生理限值（(M = 150W/m²）有效。 在有效的通风和/或有工作间歇条件下，穿着时间可适当延长。 / ❹ （*）对于Ret（防蒸发性能） 1 级的服装，穿着时间须在该表所示基础上，视实际工作环境温度有所限制。 / Class = 级别. ▼PART3: EN343- 性能等级： A42= X：表示产品尚未经过测试- ▼ 环境：防护成份可扔入家庭垃圾。 完成其使命后，必须遵照以下法律规章，无一例外地将此服装淘汰掉：内部设施装备程序、现行法规及相关环保约法 **存放说明/清洗:** 保存在原包装内，存放在阴凉干燥、防冻避光处。 ▼清理: 最大洗涤温度30°C。 洗涤时要小心仔细。 避免机械处理。 用常温漂洗。 避免进行旋转。 不得进行氯化漂白， 不能熨 不能用蒸汽处理。 请勿干洗。 请勿使用溶剂去渍。 不要烘干。 其隔热性能在洗涤后可能会有所下降 **SL ZAŠTITNA OBLAČILA - SAKOYA:** PARKA MEHANSKO RASTEZNI POLIESTER - VODOODPORNA-ZRACNA **Navodila za uporabo:** Tega oblačila za dež ne uporabljajte v izjemnih ali ekstremnih vremenskih pogojih. Namenjeno za splošno uporabo. Samo pri manjših tveganjih, brez kemičnih, električnih ali termičnih nevarnosti. **Omejitev pri uporabi:** Ne uporabljajte za namene, ki niso opredeljeni v zgornjih navodilih za uporabo. Ko si oblačilo nadenete, preverite, ali ni umazano, poškodovano ali raztrgano, ker je takšno oblačilo manj učinkovito. Za maksimalno zaščito nositi oblačila popolnoma zaprta. Ta izdelek ne vsebuje snovi, za katero je znano, da je rakotvorna, strupena ali bi lahko povzročila alergije pri občutljivih osebah. ▼POPRAVILA: oblačil za osebno zaščito ni dovoljeno popravljati, razen v skladu s priporočili proizvajalca, dovoljena popravila pa mora izvajati strokovno usposobljen organ. V primeru poškodb opreme ne popravljati. V takšnem primeru opremo zavrzite in jo zamenjajte z novo. ▼ ROK TRAJANJA MASKE Po preteku uporabnega roka je treba ta oblačila obvezno zavreči, pri čemer morate upoštevali predpisane postopke za uporabo ter predpise v zvezi z varstvom okolja. Okoljski pogoji, kot so mraz, vročina, kemikalije, sončna svetloba ali napačna uporaba, lahko znatno vplivajo na učinkovitost zaščite in rok uporabe tega izdelka. Življenjska doba je navedena kot vodilo in je odvisna od pravilne uporabe izdelka. Naslednji dejavniki so lahko zelo različni: Neskladnost z navodili proizvajalca za promet, skladiščenje in uporabo/Delovno okolje je"agresivno" , morsko okolje, kemikalije, temperaturni ekstremi, ostri robovi .../Zelo intenzivna uporaba/Prekoračenje največjega števila ciklusov pranja. Opozorilo: ekstremni pogoji lahko skrajšajo življenjsko dobo izdelka na nekaj dni. ▼PART2: Ta tabela je namenjena za ilustracijo učinka nepropustnosti vodne pare in trajanja med stalnim nošenjem oblačil glede na vrsto oblačil in različne temperaturne razlike. Preporučeno trajanje besprekidnog nošenja odjeće - komplet kombinezon, jakna i hlače bez termičke podstave. ❶ Temperatura delovnega okolja / ❷ bez ograničenja trajanja nošenja / ❸ Veljavna tabela za povprečne fiziološke omejitve (M = 150W/m²) standardni moški, 50 % relativne vlage, hitrost zraka Va = 0,5m/s. Z učinkovitimi odprtinami za ventilacijo ali z obdobjem prekinitve nošenja oblačil - trajanje nošenja se lahko tudi podaljša. / ❹ (*) Za oblačila 1 razreda Ret (odpornost proti hlapom), trajanje nošenja oblačil se mora omejiti v skladu s temperaturo delovnega okolja oz. v skladi z vrednostmi za izdelek ni bil preizkušen- ▼ Okoliš : To zaščitno opremo lahko odvržete skupaj z gospodinjskimi odpadki. Po preteku uporabnega roka je treba ta oblačila obvezno zavreči, pri čemer morate upoštevali predpisane postopke za uporabo ter predpise v zvezi z varstvom okolja. **Hrambo/Čiščenje:** Rokavice hranite v zračnem in suhem prostoru, proč od lepljivih in topljivih snovi in svetlobe. Hranite jih v njihovi originalni embalaži.. ▼Čiščenje: Temperatura pranja 30°C maksimum. Pažljivo rukovati tkaninom. Zelo majhna mehanska obdelava. Sušenje pri normalni temperaturi. Zmanjša z ožemanjem s centrifugo. Prepovedano kloriranje. Ne likati ne priporoča se uporaba pare. Ni dovoljeno kemično čiščenje. Madežev ne odstranjevati s topili. Ne sušiti v stroju za sušenje perila z rotacijskim bobnom. Performansi za toplotno izolacijo se utegnejo znižati po čiščenju in pranju oblačil. **ET PRACOVNÉ OBLEČENIE- SAKOYA:** MEHAANILINE VENIVAST POLÜESTRIST PARKA – VEEKINDEL JA HINGATAV **Kasutusjuhised:** Vihmariietus kasutamiseks mitte erakorralistes ega äärmuslikes ilmastikutingimustes. Riietus on üldiseks kasutamiseks. Kaitseriietus on mõeldud kasutajaile ning vaid väiksemate pindmiste ohtude puhul, juhul kui puuduvad keemilised, elektrilised või termilised ohud. **Kasutuspiirangud:** Mitte kasutada väljaspool üialtoodud juhistes määratletud kasutusala. Enne riiete selga panemist kontrollige, et need ei oleks määrdunud ega kulunud, mis vähendaks nende efektiivsust. Maksimaalse kaitse tagamiseks kanda riietust täiesti kinnisena. Toode ei sisalda teada olevalt kantserogeenseid, mürgiseid ega tundlikel isikutel allergiaid põhjustada võivaid aineid. ▼PARANDAMINE: Isikukaitseriietuses ei tohi teha parandusi, välja arvatud neid, mida tootja soovitab, ja kui parandused on lubatud, siis tuleb need lasta teha spetsiaalsel erialaasutusel. Rõiva kahjustuste korral tuleb rõivas kasutuselt kõrvaldada ja asendada uuega. ▼ KASUTUSIGA Kasutuskõlbmatuks muutunud rõivas tuleb kõrvaldada kooskõlas käitise sisekorra, kehtiva seadusandluse ja keskkonnakaitset puudutavate nõuetega. Välised faktorid nagu vesi, külm, kuum, kemikaalid, päikesevalgus, samuti vale kasutamine võivad toote kaitseomadusi ja kasutusiga märkimisväärselt mõjutada. Antud kasutusiga on indikatiivne ja sõltub toote õigesti kasutamisest. Seda võivad tugevalt muuta järgmised tegurid: ei järgita tootja juhiseid toote transportimiseks, hoidmiseks ja kasutamiseks/töökeskkond on agressiivne: mereõhk, keemiline keskkond, äärmuslikud temperatuurid, lõikavad servad …/eriti intensiivne kasutus/Maksimaalne pesutsüklite arv on ületatud. Hoiatus: teatud äärmuslikud tingimused võivad vähendada toote kasutusiga vaid mõne päevani. ▼PART2: Järgnev tabel annab ülevaate veeaurukindlusest rõiva soovitusliku pideva kasutamise kestel erinevatel kasutuskoha temperatuuridel. Termovoodrita jakist ja pükstest koosneva täiskomplekti soovituslik maksimaalne pideva kasutamise kestus. ❶ Töökoha temperatuur / ❷ piiramatu kasutamiskestus. / ❸ Tabelis toodud väärtused kehtivad keskmiste füüsiliste näitajatega (M = 150W/m²) mehe korral, kui õhuniiskus on 50 % ja tuule kiirus Va = 0,5m/s. Tõhusa ventilatsiooni ja/või tööseisakute korral võib kasutamise kestust pikendada. / ❹ (*) RET (hingavus) klassi 1 kuuluvate rõivaste kasutamiskestust tuleb piirata vastavale käesolevas tabelis äratoodud kasutuskoha temperatuurile. / Class = Klass. ▼PART3: EN343- Jõudlustase: A42= X: näitab, et toodet ei ole katsetatud- ▼ Loodushoid: Kaitsevahendit ei tohi kõrvaldada koos majapidamisjäätmetega. Kasutuskõlbmatuks muutunud rõivas tuleb kõrvaldada kooskõlas käitise sisekorra

svalt och torrt, frost- och ljusskyddat. ▼Rengöring: Tvättas vid maximalt 30°C maximum. Behandlas med omsorg. Mycket liten mekanisk behandling. Sköljning till normal temperatur. Mindre centrifugering. Klorering uteslutas. För ej kloreras. Får ej strykas Använd inte ånga. Ingen kemtvätt. Använd inte lösningsmedel. Får ej torkas i torktumlare. Värmeisoleringsförmågan kan försämras efter rengöring. **DA BESKYTTELSESBEKLÆDNING - SAKOYA:** PARKA I POLYESTER MED MEKANISK STRÆK – VANDTÆT OG ÅNDBAR **Brugsanvisning:** Regntøj beregnet til anvendelse under atmosfæriske betingelser, der hverken er usædvanlige eller ekstreme. Beregnet til generel brug. Beskytter kun brugerne af overflademekaniske effekter mod mindre farer, uden fare for kemiske, elektriske eller varmerisici. **Anvendelsesbegrænsninger:** Må ikke bruges til andre formål end der er defineret i ovenstående instruktioner. Før beklædningen tages på, skal det sikres, at det ikke er hverken beskidt eller slidt, hvilket ville medføre nedsættelse af virkningen. For maksimal beskyttelse skal beklædningen være fuldstændig lukket. Dette produkt indeholder ikke noget stof, der er kendt som værende kræftfremkaldende, giftig, og er heller ikke mistænkt for at fremprovokere allergi hos følsomme personer. ▼REPARATION: PV-beklædning må ikke repareres uden for anbefalingerne fra producenten, og når det er tilladt, skal de udføres af et professionelt organ. Bortskaf artiklen, hvis den beskadiges og udskift med en ny artikel. ▼ LEVETID Når beklædningen er slidt op, skal den bortskaffes under overholdelse af: De interne installationsprocedure, gældende lovgivning og miljømæssige belastninger. Miljøforhold som kulde, varme, kemiske produkter, sollys eller forkert brug kan væsentligt påvirke beskyttelsens ydeevne og levetiden af dette produkt. Levetiden er vejledende og afhænger af den korrekte anvendelse af produktet. Følgende faktorer kan gøre. Følgende faktorer kan gøre, at de varierer meget: Ikkeoverholdelse af fabrikantens instrukser for transport, opbevaring og anvendelse/"Aggressivt" arbejdsmiljø: Havmiljø, kemikalier, ekstreme temperaturer, skærende kanter m.v./Særlig intensiv anvendelse/Overskridelse af det maksimale antal vaskecyklusser. Bemærk: Visse ekstreme forhold kan reducere produktets levetid til nogle dage. ▼PART2: Efterfølgende tabel er en rettesnor, der viser uigennemtrængeligheden for vanddamp i den tid, beklædningen anbefales båret ved forskellige omgivende temperaturer. Den anbefalede maksimale tid iklædningstid for et helt overallsæt bestående af jakke og bukser uden termisk foring. ❶ Arbejdsmiljøtemperatur / ❷ uden begrænsning i bærevarighed. / ❸ Tabellen gælder for middelfysiske belastninger (M = 150 W/m2), standardmand, ved 50% relativ fugtighed, lufthastighed Va = 0,5 m/s. Med effektive ventilationsåbninger og/eller afbrydelsesperioder kan bærevarigheden forlænges. / ❹ (*) For beklædninger i klasse 1 i Ret (fordampningsmodstand) kan bærevarigheden begrænses i forhold til temperaturen i arbejdsmiljøet i henhold til modstående tabel. / Class = Klasse. ▼PART3: EN343- Ydelsesniveau: A42= X: Angiver, at produktet ikke er blevet afprøvet- ▼ Miljø: Beskyttelseselementet kan bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Når beklædningen er slidt op, skal den bortskaffes under overholdelse af: De interne installationsprocedure, gældende lovgivning og miljømæssige belastninger. **Opbevarings/Rengørings:** Opbevar dem køligt og tørt, i sikkerhed for frost og lys, i deres originalemballage. ▼Rengøring: Vasketemperatur max. 30°C. Behandles med omhu. Meget begrænset mekanisk behandling. Rensning ved normal temperatur. Reduceret centrifugering. Må ikke behandles med klor. Må ikke stryges Må ikke dampbehandles. Kemisk rensning må ikke anvendes. Må ikke pletrenses med opløsningsmidler. Må ikke tørres i tørretumbler. Varmeisoleringseffekten kan mindskes efter rengøring. **FI SUOJAVAATTEET - SAKOYA:** MEKAANINEN JOUSIPOLYESTERI PARKA – VEDENKESTÄVÄ JA HENGITTÄVÄ **Käyttöohjeet:** Tavanomaisiin ilmasto-oloihin tarkoitettu sadevaate. Tarkoitettu yleiskäyttöön. Suojaa käyttäjäänsä ainoastaan mekaanisilta pintavaikutuksilta ja vähäisiltä vaaroilta ilman kemiallista, sähköistä tai kuumuudesta aiheutuvaa vaaraa. **Käyttörajoitukset:** Älä käytä yllä annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Ennen pukeutumista vaatteeseen tulee varmistaa, ettei se ole likainen tai kulunut, sillä lika ja kuluminen heikentävät vaatteen ominaisuuksia. Optimisuojauksen varmistamiseksi vaatteet on pidettävä täysin suljettuina. Tämä tuote ei sisällä syöpää aiheuttaviksi, myrkyllisiksi tai herkille henkilöille allergioita aiheuttaviksi tunnettuja aineita. ▼KORJAUS: Suojavaatteisiin saa tehdä ainoastaan valmistajan ohjeiden mukaisia korjauksia. Korjaukset on annettava ammattiorganisaation tehtäväksi. Huonokuntoinen vaate on hävitettävä ja se on korvattava uudella. ▼ KÄYTTÖIKÄ Vaatteen hävittämisessä on huomioitava paikallisen ympäristölainsäädännön vaatimukset. Ympäristöolot, esim. kylmyys, kuumuus, kemikaalit, auringonvalo tai vaativa käyttö saattavat merkittävästi vaikuttaa tuotteen suojaustehoon ja käyttöikään. Käyttöikä on ohjeellinen ja riippuu tuotteen käytön luonteesta. Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa siihen voimakkaasti: Valmistajan antamien kuljetus, varastointi ja käyttöohjeiden laiminlyönti./Toimintaympäristö on "aggressiivinen": meriilmasto, kemikaalit, äärilämpötilat, terävät reunat jne./Poikkeuksellisen intensiivinen käyttö./Pesukertojen enimmäismäärä ylittyy. Huomio: tietyt ääriolot voivat lyhentää käyttöiän muutamiin päiviin. ▼PART2: Alla olevasta taulukosta ilmenee vaatteen suositeltavaan maksimikäyttöaikaan suhteutettu vesihöyryn läpäisykyky erilaisissa käyttölämpötiloissa. Suositeltava maksimikäyttöaika lämpövuorittomalle liivi- ja housuosasta koostuvalle vaateyhdistelmälle. ❶ Työympäristön lämpötila / ❷ ei käyttöaikarajoituksia. / ❸ Taulukko viittaa vakioihmisen keskitehoiseen fyysiseen kuormitukseen (M = 150W/m²), kun suhteellinen kosteus on 50 % ja ilman nopeus Va = 0,5 m/s. Käyttöaikaa voidaan pidentää, jos käytössä ovat tehokkaat tuuletusaukot ja/tai jos toiminta voidaan välillä keskeyttää. / ❹ (*) Haihtumisen vastustuskyvyltään Luokkaan 1 (Ret) kuuluvilla vaatteilla käyttöaikaa on rajoitettava työympäristön lämpötilasta riippuen seuraavan taulukon mukaisesti. / Class = Luokka. ▼PART3: EN343- Ominaisuudet: A42= X: osoittaa, että tuotetta ei ole testattu- ▼ Ympäristö: Suojauselementin voi hävittää talousjätteiden mukana. Vaatteen hävittämisessä on huomioitava paikallisen ympäristölainsäädännön vaatimukset. **Säilytystä/Puhdistusta:** Säilytä ilmastoidussa ja kuivassa paikassa pakkaselta ja valolta suojattuna alkuperäispakkauksessaan. ▼Puhdistus: Pestään korkeintaan 30°C lämpötilassa. Käsiteltävä hellävaroen. Varovainen pesuohjelma. Huuhtelu tavanomaisessa lämpötilassa. Hellävarainen linkous. Ei kloorivalkaisua. Silitys kielletty höyrysilitys kielletty. Kemiallinen pesu ja tahranpoisto liuottimilla kielletty. Ei sa poistaa liuottimella. Rumpukuivaus kielletty. Lämmöneristysominaisuudet saattavat pesun tuloksena heikentyä. **NO BESKYTTELSESKLÆR.- SAKOYA:** MEKANISK STRETCH POLYESTER PARKA - VANNTETT **Brukerinstrukser:** Regnplagg beregnet til bruk under eksepsjonelle eller ekstreme værforhold. Beregnet for generell bruk. Bare mot mindre risiko, beskyttet mot kjemisk, elektrisk eller termisk risiko. **Bruksbegrensninger:** Ikke bruk utenfor bruksområdet definert i bruksanvisningen ovenfor. Før du tar på deg dette plagget, må du kontrollere at det ikke er skittent eller slitt, da dette vil redusere effektiviteten. Bruk helt lukkede klær for maksimal beskyttelse. Dette produktet inneholder ikke noe stoff som er kjent som kreftfremkallende, giftig eller kan forårsake allergi hos følsomme personer. ▼REPARASJON: PVU-klær må ikke repareres utover produsentens anbefalinger, og når det er godkjent, må det utføres av et profesjonelt organ. Kast denne gjenstanden hvis den er skadet, og erstatt den med en ny. ▼ LIVSTID På slutten av levetiden må dette plagget kastes i samsvar med: installasjonens interne prosedyrer, gjeldende lovgivning og begrensningene knyttet til miljøet. Miljøforhold, som kulde, varme, kjemikalier, sollys eller misbruk, kan påvirke produktets beskyttelsesytelse og levetid betydelig. Levetiden er gitt som en indikasjon, og avhenger av riktig bruk av produktet. Følgende faktorer kan få den til å variere sterkt: Unnlatelse av å følge produsentens anvisninger for transport, lagring og bruk/"Aggressivt" arbeidsmiljø: marin atmosfære, kjemikalier, ekstreme temperaturer, skarpe kanter osv./Spesielt intensiv bruk/Overskrider maksimalt antall vaskesykluser. Advarsel: noen ekstreme forhold kan redusere levetiden til noen få dager. ▼PART2: Følgende tabell er en veiledning for å illustrere effekten av vanndampetthet på anbefalt kontinuerlig brukstid for en klesartikkel ved forskjellige omgivelsestemperaturer. Maksimal kontinuerlig brukstid anbefales for en hel kjeledress bestående av jakke og bukser uten termisk fôr. ❶ Arbeidsmiljøtemperatur / ❷ uten holdbarhetstid. / ❸ Tabell gyldig for gjennomsnittlige fysiologiske begrensninger (M = 150W / m²) standardmann, ved 50 % relativ fuktighet, lufthastighet Va = 0,5m / s. Med effektive ventilasjonsåpninger og / eller pauseperioder kan slitetid forlenges. / ❹ (*) For plagg med klasse 1 i Ret (fordampningsbestandighet), må brukstiden være begrenset i henhold til temperaturen i arbeidsmiljøet i samsvar med tabellen overfor. / Class = klasse. ▼PART3: EN343- Ytelsesnivå: A42= X: indikerer at produktet ikke er testet.- ▼ Miljø: Beskyttelseselementet kan kastes i husholdningsavfallet. På slutten av levetiden må dette plagget kastes i samsvar med: installasjonens interne prosedyrer, gjeldende lovgivning og begrensningene knyttet til miljøet. **Lagringsinstruks/Rengjørings:** Oppbevares på et kjølig, tørt sted beskyttet mot frost og lys i originalemballasjen. ▼Rengjøring: Vasketemperatur 30 ° C maks. Behandle med forsiktighet. Svært redusert mekanisk behandling. Skyll ved normal temperatur. Redusert sentrifugering. Klorering ekskludert. Ikke stryk. Ikke behandle med damp. Ikke tørrrens. Ikke fjern med løsemiddel. Ikke tørke i en roterende tørketrommel. Termisk isolasjonsytelse kan reduseres etter rengjøring.

AR ملابس واقية- SAKOYA: معطف باركا سترتش من البوليستر – قابل للتنفس **تعليمات الاستخدام:** صُممت ملابس المطر لاستخدامها في ظروف مناخية غير استثنائية أو قاسية. هذه المنتجات مصممة للاستخدام العام. مقاومة المخاطر الثانوية فقط، مع عدم وجود مخاطر كيميائية أو كهربائية أو حرارية. **قيود الاستخدام:** تجنب الاستخدام خارج نطاق الاستخدام المحدد في التعليمات أعلاه. قبل ارتداء هذه الثياب تأكد من أنها ليست متسخة أو سبق لبسها؛ لأن ذلك قد يؤدي إلى فقدان فعاليتها. للحصول على أقصى حماية احرص على إحكام غلق الملابس تمامًا عقب ارتدائها. لا يحتوي هذا المنتج على أي مادة معروفة بأنها مسرطنة أو سامة أو من المحتمل أن تسبب الحساسية للأشخاص الحساسين. ▼الإصلاح: لا يجب إصلاح ملابس معدات الحماية الشخصية خارج نطاق تعليمات الجهة المصنِّعة، كما يجب أن تقوم بعمليات الإصلاح جهة مهنية بعد الحصول على تصريح بذلك. احرص على التخلص من الملابس الواقية في حالة تلف المادة الواقية. التوقف عن استخدام هذه المادة عقب ظهور علامات تدهور واستبدالها بمادة جديدة. ▼ فترة الصلاحية يجب التخلص من هذه الملابس بعد الاستخدام وفقًا لإجراءات التثبيت الداخلية والتشريعات السارية والقيود البيئية. يمكن أن تؤثر الظروف البيئية، مثل البرد أو الحرارة أو المواد الكيميائية أو أشعة الشمس أو سوء الاستخدام، بشكل كبير على أداء الحماية وعمر التخزين لهذا المنتج. تُعطى مدة صلاحية كتوضيح، وتعتمد على الاستخدام الجيد للمنتج. يمكن أن تتسبب العوامل التالية في اختلاف المعدات الواقية بشكل كبير: عدم الالتزام بإرشادات جهة التصنيع فيما يخص النقل والتخزين والاستخدام/بيئة عمل "قاسية": الطقس البحري والمواد الكيميائية ودرجات الحرارة القصوى والحواف الحادة.../الاستخدام الشاق بوجه خاص/عدد دورات الغسل الأكبر. تحذير: بعض الظروف القاسية يمكن أن تُقصِّر مدة الصلاحية بضعة أيام. ▼PART2: يُعد الجدول التالي دليلاً فعَّالاً لتوضيح تأثير نفاذية بخار الماء على الوقت المستغرق الموصى به لارتداء الملابس الواقية في درجات الحرارة المحيطة المختلفة. الحد الأقصى الموصى به لوقت الارتداء المستمر للبدلة كاملةً التي تتكون من معطف وبنطال بدون بطانة حرارية. ❶ درجة حرارة بيئة العمل / ❷ لا يوجد وقت محدد لارتداء الملابس. / ❸ يصلح الجدول للاستخدام فيما يخص السلالة الفسيولوجية المتوسطة (M = 150 W / m2) عند رطوبة نسبية بمقدار 50 ٪ وسرعة رياح Va = 0،5 m / s. في حالة وجود فتحات تهوية فعَّالة و/أو فترات راحة فيمكن إطالة مدة ارتدائها. / ❹ (*) بالنسبة للملابس المُصنَّفة رقم 1 في Ret (مقاومة التبخر) يجب أن يكون وقت ارتدائها محدودًا وفقًا لدرجة حرارة بيئة العمل وفقًا للجدول أعلاه. / Class = الفئة. ▼PART3: EN343- مستوى الأداء: A42= X: يشير إلى أن المنتج لم يتم اختباره.- ▼ البيئة: يمكن التخلص من عنصر الحماية مع النفايات المنزلية. يجب التخلص من هذه الملابس بعد الاستخدام وفقًا لإجراءات التثبيت الداخلية والتشريعات السارية والقيود البيئية. **تعليمات التخزين/التنظيف:** تُخزَّن هذه المنتجات في عبواتها الأصلية في مكان بارد وجاف بعيدًا عن الصقيع والضوء. ▼التنظيف: درجة الحرارة القصوى 30 درجة مئوية. تعامل بحذر. عملية ميكانيكية قصيرة جدًا. الشطف في درجة الحرارة العادية التدوير لفترة قصيرة. لا تستخدم مواد التبييض. تجنب الكي. تجنب التجفيف بالبخار. تجنب التنظيف الجاف. تجنب الإزالة باستخدام مذيب. تجنب التجفيف في المجفف مع الأسطوانة الدوارة. قد ينخفض أداء العزل الحراري بعد عملية التنظيف.

PART 2

❶ Temperature of working environment	Class 1* Ret > 40 m²Pa/W	Class 2 25 < Ret ≤ 40 m²Pa/W	Class 3 15 < Ret ≤ 25 m²Pa/W	Class 4 Ret ≤ 15 m²Pa/W
25°C	60 min	105 min	180 min	-
20°C	75 min	250 min	-	-
15°C	100 min	-	-	-
10°C	240 min	-	-	-
5°C	-	-	-	-
❷ " - " = no limit for wearing time.				

❸ Table valid for medium physiological strain (M = 150 W/m²), standard-man, at 50 % relative humidity. and wind speed Va = 0,5 m/s. With effective ventilation openings and/or break periods the time for wearing can be prolonged.
❹ (*) For clothing having a class 1 in Ret (evaporative resistance), the wearing time must be limited according to the temperature of the environment of work in accordance with the table above*.

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement EPI (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. Pour chaque produit, son ou ses Organisme(s) d'évaluation de Conformité sont indiqués sur la Déclaration de Conformité et le détail de ses performances se trouve dans sa fiche produit sur le site internet. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. For each product, its Conformity Assessment Body(ies) are indicated on the Declaration of Conformity and details of its performances can be found in its product sheet on the website. - **IT** Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 EPI ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. Per ogni prodotto, l'Organismo o gli Organismi di valutazione della conformità sono indicati nella Dichiarazione di conformità e i dettagli sulle sue prestazioni sono riportati nella scheda prodotto sul sito web. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 EPI y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto.El o los organismos de evaluación de conformidad de cada producto vienen indicados en la declaración de conformidad y los detalles de su rendimiento pueden encontrarse en su ficha de producto en el sitio web. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 EPI e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. Os organismos de avaliação da conformidade estão indicados na Declaração de conformidade de cada produto e os respetivos dados de desempenho encontram-se na ficha do produto disponível no site. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 PBM en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. Voor elk product worden de conformiteitsbeoordelingsinstantie(s) vermeld in de conformiteitsverklaring en details over de prestaties zijn te vinden in het productblad op de website. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der PSA EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. Für jedes Produkt sind die Konformitätsbewertungsstelle(n) in der Konformitätserklärung angegeben und die Einzelheiten der Leistung sind im Produktdatenblatt auf der Website zu finden. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) IOO oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. W deklaracji zgodności każdego produktu wskazana jest jednostka bądź jednostki oceniające zgodność, natomiast szczegółowe parametry są podane w karcie produktu dostępnej na stronie internetowej. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 OOP a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. U každého výrobku je v prohlášení o shodě uveden orgán (orgány) posuzování shody a podrobnosti o jeho vlastnostech lze nalézt v produktovém listu na webových stránkách. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 OOPP a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. Pri každom výrobku sa jeho orgán(y) posudzovania zhody uvádza(jú) vo vyhlásení o zhode a informácie o jeho výkonnosti sa nachádzajú v karte výrobku na webovom sídle. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU EVE Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. A megfelelőségértékelő testület(ek) minden egyes termék esetében a megfelelőségi nyilatkozatban van(nak) feltüntetve, a termék teljesítményének részleteiről pedig a weboldalon található termékadatlapon talál tájékoztatást. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 EIP și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. Pentru fiecare produs, organismele sale de evaluare a conformității sunt indicate în Declarația de conformitate, iar detaliile privind performanțele acestuia pot fi găsite în fișa produsului, pe pagina web. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 Μ.Α.Π. και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. Για κάθε προϊόν, ο(οι) Φορέας(εις) Αξιολόγησης Συμμόρφωσης αναφέρονται στη Δήλωση Συμμόρφωσης και λεπτομέρειες για την απόδοσή του βρίσκονται στο φύλλο προϊόντος του στην ιστοσελίδα. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 OZO i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. Nadležna tijela za procjenu sukladnosti za svaki proizvod navedena su na Izjavi i sukladnosti, a podaci o performansama nalaze se na sigurnosno-tehničkom listu koji je dostupan na internetskoj stranici. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 ЗІЗ та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. Для кожного продукту в декларації про відповідність зазначено орган(и) оцінки відповідності, а детальну інформацію про його характеристики можна знайти в паспорті продукту на вебсайті. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 СИЗ и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. Для каждого изделия орган (-ы) по оценке соответствия указаны в Декларации о соответствии, а подробную информацию о его характеристиках можно найти в паспорте продукта на интернет-сайте. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) KKD ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. Her ürün için Uygunluk Değerlendirme Kuruluşu/Kuruluşları Uygunluk Beyanında belirtilmiştir ve performansına ilişkin ayrıntılar web sitesindeki ürün sayfasında bulunabilir. - **ZH** 性能：符合2016/425（欧盟）指令和下列标准的基本规范要求。 符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。对于每个产品，符合性声明中都注明了其符合性评估机构，其性能详情可在网站上的产品介绍中找到。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 OZO in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. Organ za ugotavljanje skladnosti je za vsak izdelek naveden v izjavi o skladnosti, podrobnosti o njegovem delovanju pa so na voljo v opisu izdelka na spletni strani. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 IVM põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. Iga toote puhul on selle vastavust hindava(te) asutus(t)e nimi näidatud Vastavusdeklaratsioonil ja üksikasjalikud andmed selle toimivuse kohta on veebilehel oleval tootelehel. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 IAL pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju. Katram produktam atbilstības novērtēšanas iestāde(-es) ir norādīta(-as) atbilstības deklarācijā, un informācija par tās veiktspēju ir atrodama tās produkta datu lapā tīmekļa vietnē. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 AAP reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. Atitikties deklaracijoje nurodyta kiekvieno gaminio atitikties vertinimo organizacija ar organizacijos, o išsamią informaciją apie gaminio eksploatacines savybes galima rasti gaminio aprašyme svetainėje. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 PSS och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. För varje produkt anges dess organ för bedömning av överensstämmelse i försäkran om överensstämmelse och närmare uppgifter om dess prestanda finns i produktbladet på webbplatsen. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 PVS og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. For hvert produkt er dets overensstemmelsesvurderingsorgan(er) angivet på overensstemmelseserklæringen, og detaljer om dets ydeevne kan findes i dets produktblad på hjemmesiden. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 SSJ ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. For hvert produkt er samsvarsvurderingsorganet(e) angitt på samsvarserklæringen, og du finner mer informasjon om produktets ytelse i produktarket på nettstedet. - **NO** Ytelsen til : Oppfyller de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 PVU og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringen finner du på nettsiden www.deltaplus.eu i dataene til produktet. Kunkin tuotteen vaatimustenmukaisuutta arvioiva(t) elin(t) on ilmoitettu vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa, ja yksityiskohtaiset tiedot tuotteen suorituskyvystä löytyvät sen tuoteselosteesta verkkosivustolla. -

AR الأداء : بالنسبة لكل منتج، تتم الإشارة إلى هيئة تقييم المطابقة الخاصة به في بيان المطابقة ويمكن الاطلاع على تفاصيل أداء المنتج في صحيفة المنتج الموجودة على الموقع الإلكتروني.

FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规（UE）2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 - **NO** FORORDNING (EU) 2016/425 -

AR اللائحة (EU) 2016/425

EN ISO 13688:2013/A1:2021 **FR** Exigences générales pour les vêtements. - **EN** General requirements for protective clothing. - **IT** Requisiti generali per i capi di abbigliamento. - **ES** Requisitos generales para prendas de protección. - **PT** Requisitos gerais para os vestuários. - **NL** Algemene vereisten voor de kleding. - **DE** Allgemeine Anforderungen für Bekleidung. - **PL** Ogólne wymogi dotyczące odzieży. - **CS** Obecné požadavky na oděvy. - **SK** Všeobecné požiadavky na odevy. - **HU** Védőruházatokra vonatkozó általános követelmények. - **RO** Cerințe generale pentru îmbrăcăminte. - **EL** Γενικές απαιτήσεις για τα ρούχα. - **HR** Opći zahtjevi za odjeću. - **UK** Загальні вимоги до одягу. - **RU** Общие требования к одежде. - **TR** Koruyucu giysiler için genel gereksinim. - **ZH** 防护服一般性规定。 - **SL** Splošne zahteve za zaščitna oblačila. - **ET** Üldised nõudmised riietusele. - **LV** Vispārīgās prasības apģērbam. - **LT** Bendrieji reikalavimai drabužiams. - **SV** Allmänna krav för skyddskläder. - **DA** Generelle krav til beklædningerne. - **FI** Suojavaatetusta koskevat yleiset vaatimukset. - **NO** Generelle krav til klær. -

AR متطلبات عامة لملابس الحماية. -

A620
A120
A42

EN343:2019 **FR** Vêtements de Protection contre la Pluie - **EN** Protective garment against rain exposures - **IT** Abbigliamento di protezione contro la pioggia - **ES** Prenda de protección contra las lluvia - **PT** Roupas de protecção contra as chuva - **NL** beschermde kleding tegen weersinvloeden regen - **DE** Schutzkleidung gegen schlechtes Regen - **PL** Odzież ochronna chroniąca przed złymi warunkami pogodowymi - **CS** Ochranné oděvy – Ochrana proti dešti - **SK** Ochranný odev proti vplyvom dažďa - **HU** Eső elleni védőruházat - **RO** Îmbrăcăminte de protecție. Protecție împotriva ploii - **EL** Ενδύματα προστασίας από τη βροχή - **HR** Odjeća za zaštitu od kiše - **UK** Захисний одяг від дощу - **RU** Одежда для защиты от дождя - **TR** Yağmurdan etkilenmeye karşı koruyucu elbise - **ZH** 防雨防护服 - **SL** Varovalna obleka za zaščito pred dežjem - **ET** Kaitserõivad Kaitse vihma eest - **LV** Aizsargapģērbs pret lietu - **LT** Apsauginiai drabužiai nuo lietaus poveikio - **SV** Skyddskläder mot regn - **DA** Beskyttelsesbeklædning mod regn - **FI** Sadevaatteet - **NO** Regnbeskyttende klær - **A620** **FR** Classe de Résistance de la Pénétration de l'eau (1 à 4) - **EN** Resistance class of the Penetration of water (1 to 4) - **IT** Classe di penetrazione acqua (da 1 a 4) - **ES** Tipo de resistencia a la penetración del agua (1 a 4). - **PT** Classe de resistência à penetração da água (1 a 4). - **NL** Waterpenetratie weerstandsklasse (1 tot 4). - **DE** Klasse Wasserdurchgangswiderstand (1 bis 4). - **PL** Klasa odporności na przenikanie wody (od 1 do 4). - **CS** Třída odolnosti proti prostupu vody (1 až 4). - **SK** Trieda odolnosti voči prieniku vody (1 až 4). - **HU** Vízáteresztéssel szembeni Ellenállás Osztálya (1-től 4-ig). - **RO** Clasa de rezistență la penetrarea apei (1-4). - **EL** Κλάση Αντίστασης στη διείσδυση του νερού (1 έως 4). - **HR** Razred otpornosti na prodiranje vode (od 1 do 4). - **UK** Клас стійкості до проникнення води (від 1 до 4). - **RU** Класс водостойкости (сопротивление проникновению воды) (1 - 4). - **TR** Su Tesiri Direnç Sınıfı (1 ila 4) - **ZH** 防透水等级（1至4）. - **SL** Odpornost na prodiranje vode Razred (1 do 4). - **ET** Veekindluse klass (1 kuni 4). - **LV** Ūdens iespiešanās pretestības klase (no 1 līdz 4). - **LT** Atsparumo vandens skverbčiai klasė (1–4). - **SV** Motståndsklass mot vattengenomträngning (1 till 4). - **DA** Vandindtrængnings-modstandsstyrke (1 til 4). - **FI** Vedentunkeutumiskestävyysluokka (1-4). - **NO** Vanngjennomtrengningsmotstandsklasse (1 til 4) - **A120** **FR** Classe de Résistance Evaporative (1 à 4) - **EN** Water vapour resistance Class (1 to 4) - **IT** Classe di Resistenza Evaporativa (da 1 a 4). - **ES** Tipo de resistencia evaporativa (1 a 4). - **PT** Classe de resistência evaporativa (1 a 4). - **NL** Waterdamp weerstandsklasse (1 tot 4). - **DE** Klasse Dampfduchgangswert (1 bis 4). - **PL** Klasa odporności na parowanie (od 1 do 4). - **CS** Třída odolnosti proti prostupu vodní páry (1 až 4). - **SK** Trieda odolnosti voči vyparovaniu (1 až 4). - **HU** Párolgási Ellenállás Osztálya (1-től 4-ig). - **RO** Clasa de rezistență la evaporare (1-4). - **EL** Κλάση Εξατμιστικής Αντίστασης (1 έως 4). - **HR** Razred otpornosti na vodenu paru (od 1 do 4). - **UK** Клас опору до випаровування (від 1 до 4). - **RU** Класс паростойкости (1 - 4). - **TR** Su Buharı Direnç Sınıfı (1 ila 4) - **ZH** 防水蒸汽等级（1至4）. - **SL** Odpornost na vodno paro Razred (1 do 4). - **ET** Hingavuse klass (1 kuni 4). - **LV** Iztvaikošanas pretestības klase (no 1 līdz 4). - **LT** Atsparumo vandens garavimui (1–4). - **SV** Motståndsklass mot förångning (1 till 4). - **DA** Fordampningsmodstandsklasse (1 til 4). - **FI** Vesihöyrynkestävyysluokka (1-4). - **NO** Fordampningsmotstandsklasse (1 til 4) - **A42** **FR** Test de la tour d'eau sur vêtement entier (optionnel). - **EN** Readymade garment rain tower (optional). - **IT** Prova di impermeabilità sul capo di abbigliamento intero (opzionale). - **ES** Prueba de torre de agua sobre toda la ropa (opcional). - **PT** Teste da torre de água no vestuário (opcional). - **NL** Watertest op het hele kledingstuk (optioneel). - **DE** Wassersäulenprüfung des gesamten Kleidungsstücks (optional). - **PL** Test wodny na całej odzieży (opcjonalny). - **CS** Zkouška stékání vody po povrchu celého oděvu (volitelné). - **SK** Test celého odevu pomocou vodnej veže (voliteľné). - **HU** Teljes ruházaton víztoronnyal végzett teszt (szabadon választható). - **RO** Testul coloanei de apă pe întreg articolul de îmbrăcăminte (opțional). - **EL** Δοκιμή του πύργου νερού πάνω σε πλήρες ένδυμα (κατ' επιλογή). - **HR** Testiranje vodenog stupa na svu odjeću (opcijski). - **UK** Тест на вод

B16

EN17353:2020 **FR** Equipement utilisant du matériau fluorescent et du matériau de performance rétroréfléchissant ou combiné (TYPE AB). - **EN** Improved visibility equipment for medium risk situations - Equipment using fluorescent material and retroreflective or combined performance material (TYPE AB). - **IT** Abiti ad alta visibilità per uso non professionale. - **ES** Vestimenta de alta visibilidad para uso no profesional. - **PT** Vestuário de alta visibilidade para uso não profissional. - **NL** Zichtbaarheidskleding voor particulier gebruik. - **DE** Schutzkleidung - Erhöhte Sichtbarkeit für mittlere Risikosituationen. - **PL** Odzież zapewniająca widoczność do zastosowań nieprofesjonalnych. - **CS** Oděvy pro zviditelnění pro neprofesionální použití - **SK** Reflexné oblečenie určené na neprofesionálne účely. - **HU** Nem professzionális célra szánt jól láthatósági ruházat. - **RO** Îmbrăcăminte de vizibilitate pentru uz neprofesional. - **EL** Αντανακλαστικός ρουχισμός για μη επαγγελματική χρήση - **HR** Visoka vidljiva odjeća za neprofesionalnu uporabu. - **UK** Спеціальний одяг підвищеної видимості для ситуацій середнього ступеня ризику — Одяг із використанням флуоресцентного матеріалу, а також світловідбиваючого або комбінованого матеріалу (ТИП АВ) - **RU** Одежда повышенной видимости для непрофессионального использования. - **TR** Profesyonel olmayan kullanım için yüksek görünürlüklü giysiler. - **ZH** 针对中度风险可见性经过改善的设备 - 使用荧光和反光材料或组合性能材料的设备（AB型） - **SL** Oprema za izboljšano vidljivost, za stanje srednje tveganosti - Oprema, ki uporablja fluorescenčni material in odsevni material ali združena materiala (TIP AB) - **ET** Suurendatud nähtavusega varustus keskmise riskiga olukordadeks - fluorestseerivat ja valgust peegeldavat või kombineeritud toimega materjali kasutav varustus (TÜÜP AB) - **LV** Uzlabotas redzamības aprīkojums vidēja riska situācijām — Aprīkojums ar fluorescējošu materiālu un atstarojošu vai kombinētu ekspluatācijas raksturlielumu materiālu (AB tips) - **LT** Pagerinto matomumo įranga vidutinės rizikos situacijoms – įranga su fluorescencine ir retroreflesine medžiaga arba kombinuoto veikimo medžiaga (AB TIPO) - **SV** Utrustning med förbättrad synlighet i situationer med medelhög risk- Utrustning som använder fluorescerande material och retroreflekterande eller kombinerad prestanda material I (TYP AB) - **DA** Udstyr med forbedet synlighed til situationer med middel risiko - Udstyr med selvlysende materiale og reflekser eller kombineret materialeydelse (TYPE AB) - **FI** Parannetun näkyvyyden välineet keskitason riskin tilanteisiin – Välineet, joissa käytetään fluoresoivaa sekä heijastavaa tai yhdistettyä materiaalia materiaalia (TYYPPI AB) - **NO** Beskyttelsesklær - Forbedret synlighetsutstyr for moderate risikosituasjoner . - **B16** **FR** Equipement entourant le torse ou le torse et les membres pour conditions lumière du jour, crépuscule et sombres (Type AB3). - **EN** Torso or torso and limbs equipment for the for daylight, twilight and dark conditions. (Type AB3). - **IT** Attrezzatura che circonda il busto o il busto e gli arti per condizioni di luce diurna, crepuscolare e di oscurità (Tipo AB3). - **ES** Equipo que rodea el torso o el torso y las extremidades para uso en condiciones diurnas, crepusculares y oscuras. (Tipo AB3). - **PT** Equipamento de contorno do tronco ou do tronco e dos membros para condições de luz do dia, crepúsculo e sombra (Tipo AB3). - **NL** Romp- of romp- en ledematenuitrusting voor gebruik in daglicht, schemering en donkere omstandigheden. (Type AB3). - **DE** Ausrüstung für den Oberkörper oder Oberkörper und Gliedmaßen für Tageslicht, Dämmerung und Dunkelheit. (Typ AB3). - **PL** Osprzęt opasujący tors lub tors i kończyny do pracy w warunkach światła dziennego, zmierzchu i ciemności (Typ AB3). - **CS** Vybavení pro ochranu trupu a končetin ve dne, za soumraku i ve tmě (typ AB3). - **SK** Pomôcka obopínajúca trup alebo trup aj končatiny pre podmienky za denného svetla, šera a tmy (typ AB3). - **HU** A törzset vagy a törzset és a végtagokat védő felszerelés nappali, szürkületi és éjszakai körülmények közé (AB3 típus). - **RO** Echipament pentru trunchi sau pentru trunchi și membre pentru condiții de lucru în timpul zilei, pe înserat și pe întuneric (Tip AB3). - **EL** Εξοπλισμός που περιβάλλει τον κορμό ή τον κορμό και τα άκρα για το φως της ημέρας, το λυκόφως και το σκοτάδι (Τύπος AB3). - **HR** Oprema za zaštitu torza ili torza i udova u uvjetima dnevne svjetlosti, sumraka i mraka (tip AB3). - **UK** Спорядження, що охоплює торс або торс і кінцівки, для використання в умовах денного світла, сутінків і темряви (Тип AB3). - **RU** Оборудование, охватывающее туловище или туловище и конечности. Подходит для дневного света, сумерек и темных условий освещения (тип AB3). - **TR** Gün ışığı, alacakaranlık ve karanlık koşulları için gövdeyi veya gövde ve uzuvları çevreleyen ekipman (Tip AB3). - **ZH** 白天、傍晚以及暗光条件下躯干或躯干和肢体周围装备（AB3型号） - **SL** Oprema, ki obdaja trup ali trup in okončine za dnevno svetlobo, somrak in temo (tip AB3). - **ET** Keret või keret ja jäsemeid ümbritsev varustus päevavalgusesse, hämarusse ja pimedusse (Tüüp AB3). - **LV** Torsa vai rumpja un ekstremitāšu aprīkojums dienasgaismai, krēslai un tumšiem apstākļiem. (Tips: AB3). - **LT** Įranga, juosianti liemenį arba liemenį ir galūnes. Skirta šviesiam paros metui, prietemoje ir tamsiam paros metui (AB3 tipas). - **SV** Torso eller utrustning för torso och extremiteter för dagsljus, skymning och mörker. (Typ AB3). - **DA** Torso eller udstyr til torso og lemmer til brug i dagslys, tusmørke og mørke. (Type AB3). - **FI** Vartalon tai vartalon ja raajojen varusteet päivänvalossa, hämärässä ja pimeässä. (Tyyppi AB3). - **NO** Torso eller torso- og lemmeutstyr for dagslys, skumring og mørke. (Type AB3). -

AR معدات تحسين الرؤية لمواقف متوسطة الخطورة – معدات تستخدم مواد مضيئة بالفلورسنت ومواد عاكسة أو مواد تجمع بين أداء الاثنين (من النوع أب) **B16** معدات حماية الجذع والأطراف للعمل أثناء النهار ووقت الشفق وأثناء الظلام. (من النوع (AB3).

SAKOYA : EN343:2019 : A620: 4,A120: 3,A42: X - EN17353:2020 : B16: AB3 Colour : Black-Yellow - Size : S,M,L,XL,XXL,3XL

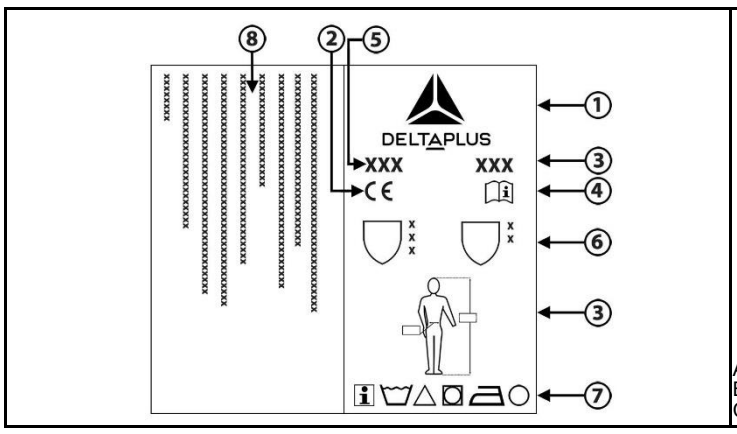
FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típustanúsítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль B) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль B) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并已通过标准欧盟检验认证 。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulis) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Anmält organ som prövade och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuskokeesta. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvingsattest. -

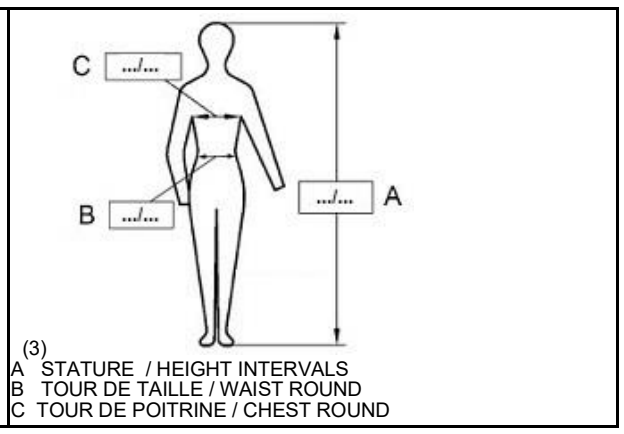
AR ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

AITEX (0161) - CARRETERA BANYERES N°10 03802 ALCOY ESPAGNE.

PART 4

FR **Marquage:** Chaque produit est identifié par une étiquette (si possible). Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. : (1) Identification du fabricant / (2) L'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE). / (3) Système de taille / (4) pictogramme "I": Lire la notice d'instruction avant utilisation. / (5) Identification de l'EPI / (6) le N° des normes auxquelles le produit est conforme (PART3) Marquage Grande-Bretagne (le cas échéant) / (7) Symboles internationaux d'entretien. / (8) Matières. ▪PERFORMANCES: (PART2) (Voir tableau performances) Les niveaux sont obtenus sur le vêtement ou le matériau extérieur ou le complexe des matériaux. Plus la performance est élevée plus la capacité du vêtement est grande à résister au risque associé. Les niveaux de performance sont basés sur les résultats d'essais en laboratoire, lesquels ne reflètent pas nécessairement les conditions réelles du lieu de travail, de par l'influence de divers autres facteurs, tels que la température, l'abrasion, la dégradation, etc…**EN** **Marking:** Each product is identified by means of an interior label (if possible). This label indicates the type of protection afforded along with other information. : (1) Identification of the manufacturer / (2) The indication of compliance according to the regulation in force (CE symbol). / (3) Size system / (4) pictogram "I": Read the instruction manual before use. / (5) Identification of the PPE / (6) the N° of the standards to which the product is compliant (PART3) Great Britain marking (if applicable) / (7) International maintenance symbols. / (8) Materials. ▪PERFORMANCES: (PART2) (See the performances) The levels are obtained on the garment or the outer material or the material complex. The higher the performance, the greater the ability of the garment to withstand the associated risk. Performance levels are based on the results of laboratory tests, which do not necessarily reflect real conditions in the workplace, due to the influence of the other various factors such as the temperature, abrasion, degradation, etc.**IT** **Marcatura:** Ogni prodotto deve essere identificato con una etichetta (se possibile). Precisa il tipo di protezione garantito così come altre informazioni. : (1) Identificazione del costruttore / (2) Indica la conformità secondo il regolamento in vigore (pittogramma CE). / (3) Sistema di taglie / (4) pittogrammi "I": Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. / (5) Identificazione di un DPI / (6) n° delle norme alle quali il prodotto è conforme (PART3) Marcatura della Gran Bretagna (se applicabile) / (7) Simboli internazionali di manutensione. / (8) Materiali. ▪PRESTAZIONI : (PART2) (Vedere tabella delle performance) I livelli sono calcolati sul capo di abbigliamento, o sul materiale esterno, o sul materiale nel suo insieme (complessivo). Più la performance è elevata, maggiore é la capacità del capo di abbigliamento nel resistere al rischio associato. I livelli di prestazione sono basati sui risultati delle prove in laboratorio, le quali non riflettono necessariamente le condizioni reali di un ambiente di lavoro, anche per l'influenza di svariati altri fattori, come la temperatura, l'abrasione, la degradazione, ecc.**ES** **Marcación:** Todos los productos están identificados con una etiqueta (si es posible). La etiqueta indica el tipo de protección y demás información. : (1) Identificación del fabricante / (2) Indicación de cumplimiento según la reglamentación vigente (símbolo CE) / (3) Sistema de tallas / (4) pictogramas "I": Leer la información de instrucciones antes del uso. / (5) Indicación del EPI / (6) el No. de normas con las que cumple el producto (PART3) Marca Reino Unido (si procede) / (7) Símbolos internacionales de cuidado. / (8) Materias primas. ▪RENDIMIENTOS: (PART2) (Ver tabla de rendimientos) Los niveles se obtienen sobre el vestuario o el material exterior o el complejo de los materiales. A mayor rendimiento, mayor capacidad del vestuario para resistir el riesgo asociado. Los niveles de rendimiento se basan en los resultados de pruebas de laboratorio, las cuales no reflejan necesariamente las condiciones reales del lugar de trabajo, en cuanto a la influencia de diversos otros factores, como la temperatura, la abrasión, la degradación, etc...**PT** **Marcação:** Cada produto é identificado com uma etiqueta (se possível). Esta etiqueta indica o tipo de protecção proporcionado, bem como outras informações. : (1) Identificação do fabricante / (2) A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE). / (3) Sistema de tamanhos / (4) pictogramas "I": Ler as instruções antes da utilização. / (5) Identificação do E.P.I. / (6) O n.º de normas com as quais o produto está em conformidade (PART3) Marcação da Grã-Bretanha (se aplicável) / (7) Símbolos internacionais de manutenção. / (8) Materiais. ▪DESEMPENHOS: (PART2) (Ver tabela de desempenho) Os níveis são obtidos a partir da peça, do material exterior ou do complexo dos materiais. Quanto maior o desempenho, maior a capacidade da peça para resistir ao risco associado. Os níveis de desempenho baseiam-se em resultados de testes em laboratório, os quais não refletem necessariamente as condições reais do local de trabalho, sujeitas à influência de diversos fatores, como a temperatura, a abrasão e a degradação, etc.**NL** **Markering:** Elk product is herkenbaar door middel van een etiket (indien mogelijk). Het etiket vermeldt het beschermingstype en andere informatie. : (1) Identificatieteken van de fabrikant / (2) De indicatie van conformiteit volgens de van kracht zijnde regelgeving (EC-pictogram). / (3) Maatsysteem / (4) pictogrammen "I": Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. / (5) Identificatie van het PBM / (6) o número da norma com a qual o produto está em conformidade e (PART3) Markering voor Groot-Brittannië (Zie) / (7) Internationale onderhoudssymbolen. / (8) Materialen. ▪KWALITEIT: (PART2) (zie kwaliteitstabel) De niveaus worden verkregen op het kledingstuk of het buitenmateriaal of de combinatie van materialen. Hoe hoger de kwaliteit, des te beter het kledingstuk bestand is tegen het betreffende risico. De prestatieniveaus zijn gebaseerd op de testresultaten in het laboratorium, die niet altijd met de werkelijke condities van de werkplek overeenkomen door de invleod van veel andere factoren zoals temperatuur, schuren en beschadigen etc…**DE** **Kennzeichnung:** Jedes Produkt ist (soweit möglich) durch ein Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett befinden sich Angaben zum Schutzniveau sowie weitere Informationen. : (1) Herstellerkennzeichen / (2) Konformitätshinweis mit den geltenden Vorschriften (CE-Piktogramm). / (3) Größentabelle / (4) piktogramme "I": Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. / (5) Identifikation der PSA / (6) het nummer van de normen waaraan het product voldoet (PART3) Markierung Großbritannien (falls vorhanden) / (7) Internationale Reinigungssymbole. / (8) Gerät. ▪SCHUTZ: (PART2) (siehe Tabelle Leistungswerte) Die Leistungsklassen wurden an der Außenseite des Kleidungsstückes bzw. des Materials oder Verbundmaterials getestet. Je höher die Leistungsklasse ist, umso größer ist die Fähigkeit des Kleidungsstückes, vor dem jeweiligen Risiko zu schützen. Die Leistungsklassen basieren auf Prüfergebnissen im Labor, die nicht notwendigerweise den realen Bedingungen am Arbeitsplatz entsprechen, wo verschiedener Faktoren, wie Temperatur, Verschleiß und Abnutzung usw. zusammenwirken.**PL** **Oznakowanie:** Każdy produkt jest oznaczony metką (w miarę możliwości). Wskazuje ona rodzaj ochrony i inne informacje. : (1) Identyfikacja producenta / (2) Informacja o zgodności według obowiązujących przepisów (piktogram CE). / (3) System miar / (4) piktogramy"I": Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. / (5) Identyfikacja ŚOI / (6) numery norm, z którymi produkt jest zgodny (PART3) Oznakowanie Zjednoczone Królestwo (jeżeli dotyczy) / (7) Międzynarodowe symbole dotyczące utrzymania. / (8) Materiały. ▪WYTRZYMAŁOŚĆ: (PART2) (Patrz tabela z wynikami) Poszczególne wyniki są uzyskiwane dla odzieży lub materiału zewnętrznego lub kompletu materiałów. Im większa jest wytrzymałość, tym większa jest odporność odzieży na poszczególne zagrożenia. Poziom wytrzymałości jest określany na podstawie badań laboratoryjnych, które niekoniecznie odzwierciedlają rzeczywiste warunki panujące w miejscu pracy, na które maja wpływ inne czynniki takie jak temperatura, ścieralność, uszkodzenia, itp.**CS** **Značení:** Každý produkt je opatřen štítkem (je-li to možné). Na něm je uveden typ poskytované ochrany a také další informace. : (1) Identifikace výrobce / (2) Označení shody s platnými normami a předpisy (piktogram CE). / (3) Systém velikostí / (4) piktogramy "I": Před použitím si přečtěte návod k údržbě. / (5) Identifikace OOP / (6) šipka označující směr použití (PART3) Označení Velká Británie (pokud tato situace nastane) / (7) Mezinárodní symboly údržby. / (8) Materiál. ▪VÝKONNOSTI: (PART2) (viz tabulka vlastností) Úrovně jsou získány na oděvu nebo vnější látce nebo komplexu látek. Čím je vyšší účinnost, tím je vyšší schopnost oděvu odolávat příslušnému riziku. Úroveň kvality vychází z výsledků zkoušek v laboratoři, které neodrážejí nutně skutečné podmínky na pracovišti z důvodů vlivu různých jiných faktorů, jako například teplota, obroušení, poškození, atd.**SK** **Označenie:** Každý z produktov disponuje identifikačným štítkom (podľa možnosti), ktorý označuje typ ochrany a obsahuje aj iné informačné údaje. : (1) Identifikácia výrobcu / (2) Označenie zhody podľa platných pravidiel (CE-piktogram). / (3) Systém veľkostí / (4) piktogramy "I": Pred použitím si prečítajte návod na použitie. / (5) Identifikácia OOPP / (6) č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený (PART3) Označenie Veľká Británia (podľa situácie) / (7) Medzinárodné symboly údržby. / (8) Materiály. ▪VÝKONNOSTI: (PART2) (Pozri tabuľku výkonností) Hodnoty sa merali na odeve, vonkajšom materiáli alebo celom materiáli. Čím je účinnosť vyššia, tým je vyššia schopnosť odevu odolávať príslušným rizikám. Výkonnostné úrovne sú založené na výsledkoch laboratórnych skúšok, ktoré úplne neodrážajú skutočné podmienky na pracovnom mieste, kvôli vplyvu rôznych iných faktorov, ako napríklad teplota, otieranie, poškodenie apod.**HU** **Jelölés:** Minden termék rendelkezik azonosítócímkével (lehetőség szerint), amely jelzi a védelemtípust és egyéb tájékoztató adatokat is tartalmaz. : (1) A gyártó ismertető jele / (2) Megfelelőségi jelölés a hatályban lévő szabályozás szerint (CE-piktogram). / (3) Méretjelölés / (4) piktogramok "I": Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. / (5) Az EVE azonosítása / (6) szabvány száma, amelynek az eszköz megfelel (PART3) Nagy-Britannia jelölése (szükség esetén.) / (7) Nemzetközi kezelési utasítások jelei. / (8) Anyagösszetétel. ▪VÉDŐKÉPESSÉG : (PART2) (Lásd teljesítmény táblázat) A szintek a ruházaton vagy a külső anyagon vagy az anyagok összességén kerültek meghatározásra. Minél nagyobb a védelmi/teljesítmény képessége a ruházatnak, annál nagyobb a társított kockázattal szembeni ellenállása. A teljesítmény szintek laboratóriumi vizsgálatok eredményein alapszanak, melyek nem tükrözik feltétlenül a munkahely valós körülményeit, egyéb különböző tényezők hatása, úgy mint a hőmérséklet, a kopás, a rongálódás, stb.**RO** **Marcaj:** Fiecare produs este identificat printr-o etichetă (dacă este posibil). Aceasta indică tipul de protecție oferit, precum și alte informații. : (1) Identificarea fabricantului / (2) Indicația de conformitate în acord cu regulamentul în vigoare (pictograma CE). / (3) Sistem de mărimi / (4) pictogramele "I": Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. / (5) Identificarea EIP / (6) numărul standardului căruia i se conformează produsul (PART3) Marcaj Marea Britanie (dacă este cazul) / (7) Simboluri internaționale pentru întreținere. / (8) Materiale. ▪PERFORMANȚE: (PART2) (A se vedea tabelul de performanțe) Nivelurile sunt obținute pe articolul de îmbrăcăminte sau pe ansamblul de materiale. Cu cât performanța este mai ridicată, cu atât capacitatea articolului de îmbrăcăminte de a rezista riscului asociat este mai mare. Nivelurile de performanță se bazează pe rezultatele încercărilor în laborator, care nu reflectă neapărat condițiile reale ale locului de muncă din cauza influenței altor factori diverși, precum temperatura, abraziunea, degradarea etc.**EL** **Σήμανση:** Κάθε προϊόν ταυτοποιείται από μια ετικέτα (εφόσον δυνατό). Αυτή υποδεικνύει τον προσφερόμενο τύπο προστασίας καθώς και άλλες πληροφορίες. : (1) Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή / (2) Η ένδειξη συμμόρφωσης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονόγραμμα ΕΚ). / (3) Σύστημα μεγέθους / (4) εικονογράμματα "I": Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. / (5) Αναγνώριση του Μ.Α.Π. / (6) ο αριθμός του προτύπου με το οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και (PART3) Σήμανση στη Μεγάλη Βρετανία (κατά περίπτωση) / (7) Διεθνή σύμβολα συντήρησης. / (8) Υλικά. ▪ΑΠΟΔΟΣΕΙΣ: (PART2) (Δείτε τον πίνακα αποδόσεων) Τα επίπεδα επιτυγχάνονται στο ένδυμα ή στο εξωτερικό υλικό ή στο σύμπλεγμα υλικών. Όσο υψηλότερη η απόδοση τόσο υψηλότερη η ικανότητα αντίστασης του ενδύματος στον συνδεδεμένο κίνδυνο. Τα επίπεδα απόδοσης βασίζονται σε αποτελέσματα εργαστηριακών δοκιμών, οι οποίες δεν αντικατοπτρίζουν επακριβώς τις πραγματικές συνθήκες του τόπου εργασίας, λόγω της επίδρασης άλλων παραγόντων, όπως είναι η θερμοκρασία, η διάβρωση, η φθορά κ.λπ.**HR** **Oznaka:** Svaki proizvod prepoznaje se po etiketi (ako je moguće). Na njoj su navedene vrsta zaštite i druge informacije. : (1) Identifikacija proizvođača / (2) Oznaka sukladnosti prema važećim propisima (piktogram CE). / (3) Sustav veličina / (4) piktogrami "I": Prije uporabe pročitati upute. / (5) Identifikacija OZO / (6) broj norme s kojoj je proizvod u skladu (PART3) oznaka Velike Britanije (ako je primjenjivo) / (7) Međunarodni simboli održavanja tkanine. / (8) Materijali. ▪PERFORMANSE: (PART2) (Vidi tabelu performansi) Razine ovise o vrsti odjeće i vanjskom materijalu i kompleksnosti materijala. to je viša razina performansi, to je veća otpornost odjeće na povezane rizike. LesRazine performansi zasnivaju se na rezultatima laboratorijskih ispitivanja, koja ne odražavaju nužno stvarne uvjete radnog mjesta, utjecaj drugih čimbenika poput temperature, abrazije ili habanja, itd.**UK** **Маркування:** Кожен продукт ідентифікується міткою (якщо це можливо). Вона вказує на тип запропонованого захисту та іншу інформацію. : (1) Маркування виробника / (2) Вказівка на відповідність відповідно до чинних правил (піктограма CE). / (3) Розмірна система / (4) піктограми "I": Читайте інструкцію перед використанням. / (5) Визначення засобу індивідуального захисту / (6) Номер стандарту, якому відповідає виріб (PART3) Маркування «Велика Британія» (якщо застосовне) / (7) Міжнародні символи технічного обслуговування. / (8) Матеріали з теми. ▪РОБОЧІ ХАРАКТЕРИСТИКИ: (PART2) (Див. таблицю технічних даних) Такі рівні були визначені по одягу, зовнішньому матеріалу чи комплексу матеріалів. Чим вище робочі характеристики, тим вище ступінь опору ризикам, для захисту від яких призначається одяг. Рівні робочих характеристик ґрунтуються на результатах лабораторних досліджень, які можуть не відображати реальні умови на робочому місці через вплив інших факторів, таких як температура, стирання, погіршення якостей матеріалів тощо.**RU** **Маркировка:** Каждое изделие идентифицируется по этикетке (если возможно), на которой помимо прочей информации указывается тип обеспечиваемой защиты. : (1) Маркировка изготовителя / (2) Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символ CE). / (3) Размерная система / (4) пиктограммы "I": Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. / (5) Идентификация СИЗ / (6) номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт (PART3) Маркировка Великобритания (в соответствующем случае) / (7) Международные символы технического обслуживания. / (8) Материалы. ▪РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ: (PART2) (См. таблицу с функциональными характеристиками) Следующие уровни были определены по одежде, внешнему материалу или комплексу материалов. Чем выше рабочие характеристики, тем выше степень сопротивления рискам, для защиты от которых предназначается одежда. Уровни рабочих характеристик основываются на результатах лабораторных исследований, которые могут не отражать реальные условия на рабочем месте в силу влияния иных факторов, таких как температура, износ, истирание и т.д.**TR** **Markalama:** Her öge bir etiket ile tanımlanır (mümkünse). Bu etikette koruma tipinin yanı sıra diğer bilgiler de yer alır. : (1) Üretici tanımlaması / (2) Geçerli olan yönetmeliklere göre uyumluluk belirtme (CE sembolü). / (3) Ölçü sistemi / (4) piktogramlar "I": Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun. / (5) KKE'nin tanımlanması / (6) Ürünün uygun olduğu normun numarası (PART3) Büyük Britanya işareti (varsa) / (7) Uluslararası bakım sembolleri. / (8) Malzemeler. ▪PERFORMANSLAR: (PART2) (Performans tablosuna bakın) Dereceler kıyafet üzerinden veya karmaşık dış madde üzerinden elde edilmiştir. Performans yükseldikçe kıyafetin ilişkilendirildiği riske dayanma kapasitesi yükselir. Performans seviyeleri laboratuvar ortamında gerçekleştirilen testlere dayanmasına rağmen bu testler sıcaklık, aşınma, dağılma gibi diğer çeşitli faktörlerin etkisinden dolayı gerçek çalışma ortamı koşullarıyla uyuşmayabilir.**ZH** **标记:** 每件产品通过内部的标签标识（如有可能）。标签标识提供的防护级别及其它信息。 : (1) 制造商识别号 / (2) 根据现行规定，（CE图标）表示合规。 / (3) 尺寸制 / (4) 符号 "I": 在使用前阅读操作说明. / (5) EPI识别码 / (6) 产品合规的标准号 (PART3) 大不列颠标志 (如适用) / (7) 国际通用保养符号. / (8) 材料. ▪性能 : (PART2) （见性能表） 级别按照服装或面料或材料组合进行评定。 服装的性能越好，其抵抗相关危险的能力就越强。 性能等级以在实验室中所测得的试验结果为基础来确定，试验不一定能在温度、磨损、损坏等各种因素的影响上如实反映实际工作条件。**SL** **Označevanje:** Vsak izdelek je označen z etiketo (če je mogoče), na kateri je naveden tip zaščite, ki jo izdelek omogoča, in druge informacije. : (1) Identifikacija proizvajalca / (2) Označevanje skladnosti izdelka z veljavnimi predpisi (piktogram CE). / (3) Sistem velikosti / (4) simboli "I": Pred uporabo pozorno preberite navodilo. / (5) Identifikacija osebnega zaščitnega sredstva (PPE) / (6) številka norme, s katero je izdelek usklajen (PART3) Oznaka Velike Britanije (po potrebi) / (7) Mednarodni simboli za vzdrževanje tkanine. / (8) Materiali. ▪PERFORMANSE: (PART2) (Glej tabelo performans) Stopnje se nanašajo na oblačila, zunanje materiale ali kompleksne materiale. Bolj kot je visoka raven performansov, večja in bolj odporna so oblačila na povezana tveganja. Raven performansov temelji na rezultatih laboratorijskih preskusov, ki vedno ne odražajo dejanskih pogojev na delovnem mestu (vplivov drugih dejavnikov kot so temperature, abrazije, obrabe in podobega).**ET** **Märgistus:** Iga toode on tähistatud andmesildiga (kui võimalik). Sellel on märgitud pakutava kaitse tüüp ja muud andmed. : (1) Valmistaja logotüüp / (2) Vastavusmärgis vastavalt kehtivatele õigusnormidele (CE piktogramm). / (3) Suurussüsteem / (4) piktogrammid "I": Enne kasutamist lugege juhend läbi. / (5) Isikukaitsevahendi andmed / (6) Number of standard, millele toode vastab (PART3) Suurbritannia märgistus (kui on kohaldatav) / (7) Rahvusvahelised hooldussümbolid. / (8) Materjalid. ▪TOIMIVUSED : (PART2) (vt. toimivustabel) Tasemed on määratud rõiva, välismaterjali või materjalide koosluse omaduste mõõtmisel. Mida kõrgem on toimivusaste, seda vastupidavam on rõivas kaitseks äratoodud riski eest. Toimivusastmed põhinevad laboratooriumitestidel, mis ei pruugi ilmtingimata kajastada tegelikke töötingimusi ja mille käigus kontrollitakse toote vastupidavust erinevatele faktoritele nagu temperatuur, kulumine, purustusjõud jne.**LV** **Marķējums:** Katrai precei ir piestiprināts marķējums (ja iespējams). Tajā ir norādīts aizsardzības veids, kā arī cita informācija. : (1) Ražotāja identifikācija / (2) Atbilstības norāde saskaņā ar spēkā esošajiem likumiem (piktogramma EK). / (3) Izmēru sistēma / (4) piktogrammas "I": Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. / (5) IAL identifikācija / (6) standarta, kurai aprīkojums atbilst, numurs (PART3) Apvienotās Karalistes marķējums (ja piemērojams) / (7) Starptautiskie kopšanas simboli . / (8) Materiāli. ▪MEHĀNISKĀS ĪPAŠĪBAS: (PART2) (Skatīt tehnisko rādītājumu tabulu) Pakāpju rezultāti iegūti apģērbam vai ārējam materiālam, vai materiālu kompleksam. Jo augstāki rezultāti, jo lielākas ir apģērba spējas pretoties apvienotajam riskam. Tehnisko rādītāju līmeņi balstās uz laboratorijā veikto izmēģinājumu rezultātiem. Šie izmēģinājumi ne vienmēr atspoguļo reālos apstākļus darba vietā, kurus var ietekmēt tādi faktori kā temperatūra, abrāzija, cimdu nolietošanās pakāpe u.c.**LT** **Ženklinimas:** Kiekvienas produktas yra pažymėtas etikete (jei įmanoma). Joje nurodoma numatyta apsauga ir kita informacija. : (1) Gamintojo identifikavimas / (2) Atitikties nuoroda pagal galiojančius reikalavimus (CE ženklas). / (3) Dydžių sistema / (4) piktogramos "I": Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. / (5) AAP identifikacija / (6) normos, kurią atitinka gaminys, numeris (PART3) Didžiosios Britanijos žymėjimas (jei taikytina) / (7) Tarptautiniai priežiūros simboliai. / (8) Medžiagos. ▪CHARAKTERISTIKOS: (PART2) (Žiūrėti kokybės lentelę) Lygiai nustatomi pagal drabužį arba išorinę medžiagą, arba visas medžiagas kartu. Kuo aukštesnė kokybė, tuo didesnis drabužio atsparumas atitinkamai rizikai. Kokybės lygiai pagrįsti rezultatais, gautais po bandymų laboratorijoje, kurie nebūtinai atspindi realias darbo vietos sąlygas, įvairių kitų veiksnių, tokių kaip temperatūra, nusigramdymas, sugadinimas ir t. t., poveikį.**SV** **Märkning:** Varje produkt är identifierad med en etikett (om möjligt). Denna indikerar skyddstypen som den erbjuder samt annan information. : (1) Tillverkarens beteckning / (2) Indikationen om överensstämmelse med gällande förordning (EG-symbol) / (3) Storlekar / (4) piktogrammen "I": Läsa instruktionsbroschyren före användning. / (5) Identifikation av personlig skyddsutrustning / (6) Numren på standarderna som produkten överstämmer med (PART3) Märkning Storbritannien (om tillämpligt) / (7) Skötselråd internationella symboler. / (8) Anordning. ▪EGENSKAPER: (PART2) (Se prestandatabell) Nivåerna mäts på plagget eller yttermaterialet eller materialsammansättningen. Desto högre prestanda, ju större förmåga att motstå den relevanta risken. Prestandanivån baseras på tester som genomförs i laboratoriemiljö och återspeglar därmed inte alltid verkligheten. Faktorer såsom temperaturer, nötning, bristning osv. skulle kunna påverka dessa resultat.**DA** **Mærkning:** Hvert produkt er identificeret med en indvendig etiket (hvis muligt). Denne angiver beskyttelsestype samt andre informationer. : (1) Identifikation af fabrikanten / (2) Overensstemmelsesangivelse ifølge gældende regulativer (CE-piktogram). / (3) Størrelssessystem / (4) piktogrammerne "I": Læs brugervejledningen før ibrugtagning. / (5) Identifikation af personligt værnemiddel / (6) Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med, (PART3) Storbritannien mærkat (hvor det er nødvendigt) / (7) Internationale vedligeholdelsesinformationer / (8) Materialer. ▪YDELSER: (PART2) (Se ydelsestabel) Niveauerne er opnået på beklædningen, eller ydermaterialet eller det samlede materiale. Jo højere effekten er, desto større er beklædningens evne til at modstå de forbundne risici. Ydelsesniveauet er baseret på resultater af forsøg på laboratorium, hvilket ikke nødvendigvis afspejler de virkelige forhold på arbejdsstedet, ud fra indflydelse fra diverse andre faktorer såsom temperatur, afslibning, slid, etc...**FI** **Merkinnät:** Tuote tunnistetaan aina etiketistä (jos mahdollista). Etiketti osoittaa tarjottavan suojauksen tyypin sekä muuta tietoa. : (1) Valmistajan tunnistusmerk





FR **Matière:** SAKOYA: Tissu 100% polyester recyclé stretch mécanique 2 couches laminées. Tissu 95% polyester 5% élasthanne stretch mécanique 2 couches laminées. Doublure polaire polyester recyclé. Doublure Taffetas polyester recyclé. **EN** **Material:** SAKOYA: 100% recycled polyester fabric, mechanical stretch, 2 laminated layers. 95% polyester 5% elastane fabric, mechanical stretch, 2 laminated layers. Recycled polyester fleece lining. Recycled polyester taffeta lining. **IT** **Materiale:** SAKOYA: Tessuto 100% poliestere riciclato, elasticizzato meccanicamente, 2 strati laminati. Tessuto 95% poliestere 5% elastan elasticizzato meccanicamente 2 strati laminati. Fodera in pile di poliestere riciclato. Fodera in taffetà di poliestere riciclato. **ES** **Material:** SAKOYA: Tejido 100% poliéster reciclado, elástico mecánico, 2 capas laminadas. Tejido 95% poliéster 5% elastano elástico mecánico 2 capas laminadas. Forro polar de poliéster reciclado. Forro de tafetán de poliéster reciclado. **PT** **Material:** SAKOYA: Tecido 100% poliéster reciclado, elasticidade mecânica, 2 camadas laminadas. Tecido 95% poliéster 5% elastano elasticidade mecânica 2 camadas laminadas. Forro de lã de poliéster reciclado. Forro em tafetá de poliéster reciclado. **NL** **Materiaal:** SAKOYA: 100% gerecycled polyesterweefsel, mechanische stretch, 2 gelamineerde lagen. Materiaal: 95% polyester, 5% elastaan, mechanische stretch, 2 gelamineerde lagen. Voering van gerecycled polyesterfleece. Voering van gerecycled polyester taffeta. **DE** **Material:** SAKOYA: 100 % recyceltes Polyestergewebe, mechanischer Stretch, 2 laminierte Lagen. Stoff: 95 % Polyester, 5 % Elastan, mechanischer Stretch, 2 laminierte Lagen. Futter aus recyceltem Polyesterfleece. Futter aus recyceltem Polyester-Taft. **PL** **Materiał:** SAKOYA: Tkanina wykonana w 100% z poliestru pochodzącego z recyklingu, elastyczna, 2 laminowane warstwy. Tkanina 95% poliester, 5% elastan, rozciągliwy mechanicznie, 2 laminowane warstwy. Podszewka z polaru poliestrowego z recyklingu. Podszewka z tafty poliestrowej z recyklingu. **CS** **Materiál:** SAKOYA: 100% recyklovaná polyesterová tkanina, mechanická streč, 2 laminované vrstvy. Látka 95% polyester 5% elastan mechanická strečová 2 vrstvy. Podšívka z recyklovaného polyesteru fleece. Podšívka z recyklovaného polyesteru taft. **SK** **Materiál:** SAKOYA: 100% recyklovaná polyesterová tkanina, mechanický streč, 2 laminované vrstvy. Látka 95% polyester 5% elastan mechanická strečová 2 vrstvy. Podšívka z recyklovaného polyesterového rúna. Podšívka z recyklovaného polyesteru taft. **HU** **Anyag:** SAKOYA: 100% újrahasznosított poliészter szövet, mechanikusan rugalmas, 2 laminált réteg. Anyaga 95% poliészter 5% elasztán mechanikusan nyúlik, 2 laminált réteg. Újrahasznosított poliészter polár bélés. Újrahasznosított poliészter taft bélés. **RO** **Materie:** SAKOYA: Țesătură 100% poliester reciclat, elastic mecanic, 2 straturi laminate. Material 95% poliester 5% elastan stretch mecanic 2 straturi laminate. Căptușeală din poliester reciclat. Căptușeală din tafta din poliester reciclat. **EL** **Υλικό:** SAKOYA: 100% ανακυκλωμένο πολυεστερικό ύφασμα, μηχανική ελαστικότητα, 2 πλαστικοποιημένες στρώσεις. Ύφασμα 95% πολυεστέρας 5% ελαστάνη μηχανικό ελαστικό 2 πλαστικοποιημένες στρώσεις. Φόδρα φλις από ανακυκλωμένο πολυεστέρα. Φόδρα από ανακυκλωμένο πολυεστέρα ταφτά. **HR** **Materijal:** SAKOYA: 100% reciklirana poliesterska tkanina, mehanički rastezljiva, 2 laminirana sloja. Tkanina 95% poliester 5% elastan mehanički rastezljiva 2 laminirana sloja. Reciklirana podstava od flisa od poliestera. Podstava od tafta od recikliranog poliestera. **UK** **Матеріал:** SAKOYA: 100% перероблена поліестерова тканина, механічне розтягування, 2 ламіновані шари. Тканина 95% поліестер 5% еластан механічна еластичність 2 ламіновані шари. Підкладка з флісу з переробленого поліестеру. Підкладка з тафти з переробленого поліестеру. **RU** **Материал:** SAKOYA: Ткань из 100% переработанного полиэстера, механическая растяжимость, 2 ламинированных слоя. Ткань 95% полиэстер 5% эластан механический стрейч 2 ламинированных слоя. Подкладка из переработанного полиэстерового флиса. Подкладка из переработанной полиэстеровой тафты. **TR** **Malzeme:** SAKOYA: %100 geri dönüştürülmüş polyester kumaş, mekanik esneme, 2 katman lamine. Kumaş %95 polyester %5 elastan mekanik esneme 2 kat lamineli. Geri dönüştürülmüş polyester polar astar. Geri dönüşümlü polyester tafta astar. **ZH** **材料:** SAKOYA: 100% 再生聚酯纤维面料，机械拉伸，2 层层压。 面料：95% 聚酯纤维，5% 弹性纤维，机械拉伸，2 层压层。 再生聚酯羊毛衬里。 再生涤纶塔夫绸衬里。 **SL** **Material:** SAKOYA: 100% reciklirana poliestrska tkanina, mehansko raztegljiva, 2 laminirana sloja. Tkanina 95% poliester 5% elastan mehansko raztegljiva 2 laminirana sloja. Podloga iz recikliranega poliestrskega flisa. Podloga iz recikliranega tafta iz poliestra. **ET** **Materjal:** SAKOYA: 100% taaskasutatud polüesterkangas, mehaaniline veniv, 2 lamineeritud kihti. Kangas 95% polüester 5% elastaan mehaaniline venitus 2 lamineeritud kihti. Taaskasutatud polüestertaftvooder. Taaskasutatud polüestertaftvooder. **LV** **Materiāls:** SAKOYA: 100% pārstrādāts poliestera audums, mehāniski elastīgs, 2 laminētas kārtas. Audums 95% poliesters 5% elastāns mehāniski stiept 2 laminētas kārtas. Pārstrādāta poliestera flīsa odere. Pārstrādāta poliestera tafta odere. **LT** **Medžiaga:** SAKOYA: 100% perdirbtas poliesterio audinys, mechaninis tamprumas, 2 laminuoti sluoksniai. Audinys 95% poliesteris 5% elastanas mechaninis tempimas, 2 laminuoti sluoksniai. Perdirbto poliesterio vilnos pamušalas. Perdirbto poliesterio taftos pamušalas. **SV** **Material:** SAKOYA: 100 % återvunnet polyestertyg, mekanisk stretch, 2 laminerade lager. Tyg 95% polyester 5% elastan mekanisk stretch 2 laminerade lager. Foder av återvunnen polyesterfleece. Foder av återvunnen polyestertaft. **DA** **Materiale:** SAKOYA: 100% genanvendt polyesterstof, mekanisk stretch, 2 laminerede lag. Stof 95% polyester 5% elastan mekanisk stretch 2 laminerede lag. Genanvendt polyester fleece foring. Genanvendt polyester taftfor. **FI** **Materiaali:** SAKOYA: 100 % kierrätettyä polyesterikangasta, mekaaninen jousto, 2 laminoitua kerrosta. Kangas 95% polyesteri 5% elastaani mekaaninen stretch 2 laminoitua kerrosta. Kierrätetty polyesteri fleecevuori. Vuori kierrätettyä polyesteritaftia. **NO** **Materiale:** SAKOYA: 100 % resirkulert polyesterstoff, mekanisk stretch, 2 laminerte lag. Stoff 95% polyester 5% elastan mekanisk stretch 2 laminerte lag. Resirkulert polyester fleece fôr. Resirkulert polyester taft fôr. **AR** **المادة:** SAKOYA: قماش بوليستر معاد تدويره بنسبة 100%، قابل للتمدد ميكانيكيًا، طبقتان مغلفتان. القماش 95% بوليستر، 5% إيلاستن، مطاطي ميكانيكي، طبقتان مغلفتان. بطانة من صوف البوليستر المعاد تدويره. بطانة من قماش التفتا المصنوع من البوليستر المعاد تدويره.

TR:İtlahatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU: TP TC 019/2011 **UA:** 023 **ДСТУ EN 343:2017**
ДСТУ EN ISO 13688:2016

ARGENTINE: Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. - CUIT 30-70175383-2 - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA - Para más información visite: www.deltaplus.com.ar
BR: INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA O BRASIL-Certificado de Aprovação Ministério do Trabalho e Emprego.
Importado e distribuído por: Delta Plus Brasil – CNPJ:08.025.426/0001-01 – Rua Barão do Piraí, 111 Vila Lucia São Paulo SP 03145-010 – SAC: +5511-3103 1000 – deltaplusbrasil.com.br– sac@deltaplusbrasil.com.br
CA N°: O número do CA esta marcado sobre a etiqueta do produto.
DP UK : Delta Plus UK Premier Way Blackburn BB1 2JU